# Operator Manual

## Manuel de l'opérateur

## Manual del operador

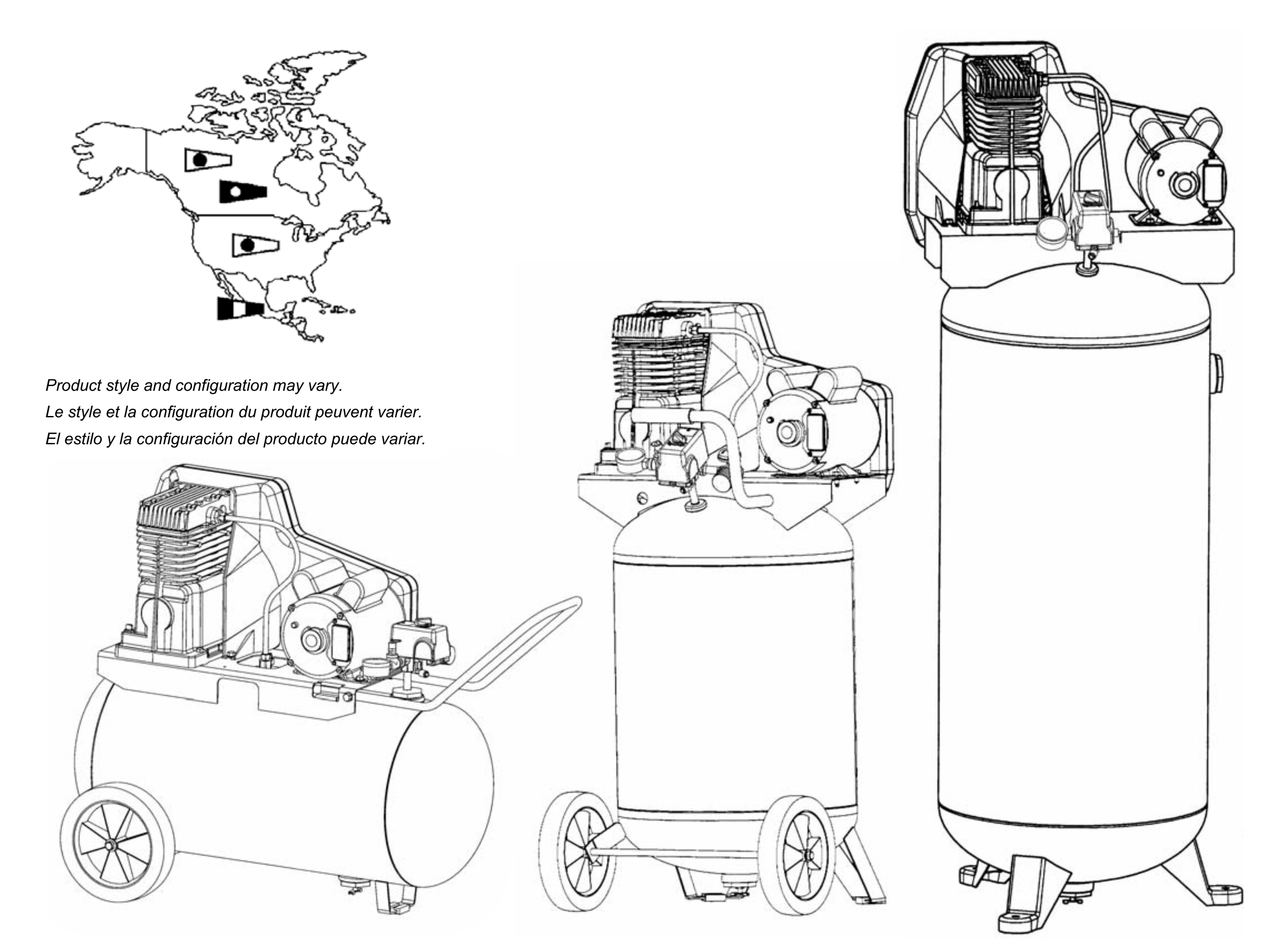
**200-2357**

**Revision D**

# Single Stage, Belt Drive, Electric Air Compressors

## Compresseurs d'air électriques à un étage à entraînement par courroie

## Compresores eléctricos de aire, de una sola etapa y accionamiento por correa



*Product style and configuration may vary.*

*Le style et la configuration du produit peuvent varier.*

*El estilo y la configuración del producto puede variar.*

⚠ **WARNING:** Read and understand all safety precautions in this manual before operating. Failure to comply with instructions in this manual could result in personal injury, property damage, and/or voiding of your warranty. The manufacturer **WILL NOT** be liable for any damage because of failure to follow these instructions.

⚠ **AVERTISSEMENT** : Lisez et veillez à bien comprendre toutes les consignes de sécurité de ce manuel avant d'utiliser l'appareil. Toute dérogation aux instructions contenues dans ce manuel peut entraîner l'annulation de la garantie, causer des blessures et/ou des dégâts matériels. Le fabricant **NE SAURA** être tenu responsable de dommages résultant de l'inobservation de ces instructions.

⚠ **ADVERTENCIA:** Lea y comprenda todas las precauciones de seguridad contenidas en este manual antes de utilizar esta unidad. Si no cumple con las instrucciones de este manual podría ocasionar lesiones personales, daños a la propiedad y/o la anulación de su garantía. El fabricante **NO SERÁ** responsable de ningún daño por no acatar estas instrucciones.

English

## TABLE OF CONTENTS



French

## TABLE DES MATIÈRES



Spanish

## INDICE

English

## SAFETY GUIDELINES

The following information relates to protecting YOUR SAFETY and PREVENTING EQUIPMENT PROBLEMS. To help you recognize this information, we use the following symbols. Please read the manual and pay attention to these sections.

**DANGER: – A POTENTIAL HAZARD THAT WILL CAUSE SERIOUS INJURY OR LOSS OF LIFE.**

**WARNING: – A POTENTIAL HAZARD THAT COULD CAUSE SERIOUS INJURY OR LOSS OF LIFE.**

**CAUTION: – A POTENTIAL HAZARD THAT MAY CAUSE MODERATE INJURY OR DAMAGE TO EQUIPMENT.**

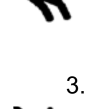
**WARNING**

1. **RISK OF FIRE OR EXPLOSION.** Never spray flammable liquids in a confined area. It is normal for the motor and pressure switch to produce sparks while operating. If sparks come into contact with vapors from gasoline or other solvents, they may ignite, causing fire or explosion. Always operate the compressor in a well–ventilated area. Do not smoke while spraying. Do not spray where sparks or flame are present. Keep compressor as far from spray area as possible.





2. **RISK OF BURSTING.** Do not weld, drill or modify the air tank of this compressor. Welding or modifications on the air compressor tank can severely impair tank strength and cause an extremely hazardous condition. Welding or modifying the tank in any manner will void the warranty.



3. **RISK OF ELECTRICAL SHOCK.** Never use an electric air compressor outdoors when it is raining or on a wet surface, as it may cause an electric shock.

4. **RISK OF INJURY.** This unit starts automatically. ALWAYS shut off the compressor, remove the plug from the outlet, and bleed all pressure from the system before servicing the compressor, and when the compressor is not in use. Do not use the unit with the shrouds or beltguard removed. Serious injury could occur from contact with moving parts.



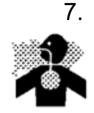
5. **RISK OF BURSTING.** Check the manufacturer's maximum pressure rating for air tools and accessories. Compressor outlet pressure must be regulated so as to never exceed the maximum pressure rating of the tool. Relieve all pressure through the hose before attaching or removing accessories.



6. **RISK OF BURNS.** High temperatures are generated by the pump and manifold. To prevent burns or other injuries, DO NOT touch the pump, manifold or transfer tube while the pump is running. Allow them to cool before handling or servicing. Keep children away from the compressor at all times.



7. **RISK TO BREATHING.** Be certain to read all labels when you are spraying paints or toxic materials, and follow the safety instructions. Use a respirator mask if there is a chance of inhaling anything you are spraying. Read all instructions and be sure that your respirator mask will protect you. Never directly inhale the compressed air produced by a compressor. It is not suitable for breathing purposes.



8. **RISK OF EYE INJURY.** Always wear ANSI Z87.1 approved safety goggles when using an air compressor. Never point any nozzle or sprayer toward a person or any part of the body. Equipment can cause serious injury if the spray penetrates the skin.



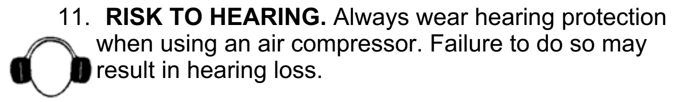
9. **RISK OF BURSTING.** Do not adjust the relief valve for any reason. Doing so voids all warranties. The relief valve has been pre-set at the factory for the maximum pressure of this unit. Personal injury and /or property damage may result if the relief valve is tampered with.



10. **RISK OF BURSTING.**Do not use plastic or pvc pipe for compressed air. Use only gavanized steel pipe and fittings for compressed air distribution lines.



11. **RISK TO HEARING.** Always wear hearing protection when using an air compressor. Failure to do so may result in hearing loss.



12. The power cord on this product contains lead, a chemical known to the State of California to cause cancer, and birth defects or other reproductive harm. ***Wash hands after handling.***



**NOTE:** **ELECTRICAL WIRING.** Refer to the air compressor's serial label for the unit's voltage and amperage requirements. Ensure that all wiring is done by a licensed electrician, in accordance with the National Electrical code.

**CAUTION**

1. Drain the moisture from the tank on a daily basis. A clean, dry tank will help prevent corrosion.
2. Pull the pressure relief valve ring daily to ensure that the valve is functioning properly, and to clear the valve of any possible obstructions.
3. To provide proper ventilation for cooling, the compressor must be kept a minimum of 12 inches (31 cm) from the nearest wall, in a well–ventilated area.
4. To prevent damage to tank and compressor on stationary models, the tank must be shimmed so the pump base is level within 1/8" to distribute oil properly. All feet must be supported, shimming where necessary, prior to attaching to the floor. Fasten all feet to floor. We also recommend the use of vibration pads (094-0115) under tank feet.
5. Fasten the compressor down securely if transporting is necessary. Pressure must be released from the tank before transporting.
6. Protect the air hose from damage and puncture. Inspect them weekly for weak or worn spots, and replace if necessary.
7. To reduce the risk of electric shock, do not expose to rain. Store indoors.

**WARNING** **CALIFORNIA PROPOSITION 65 WARNING:** This product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects and/or reproductive harm.

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

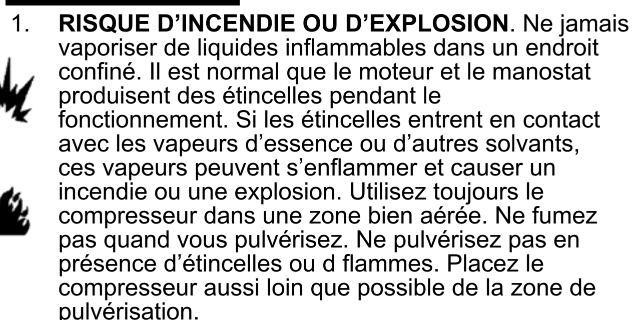
Les informations suivantes concernent VOTRE SÉCURITÉ et LA PROTECTION DU MATÉRIEL CONTRE LES PANNES. Pour vous aider à identifier la nature de ces informations, nous utilisons les symboles suivants. Veuillez lire le manuel et prêter attention à ces sections.

**DANGER:** – **DANGER POTENTIEL POUVANT ENTRAÎNER DE GRAVES BLESSURES OU LA MORT.**

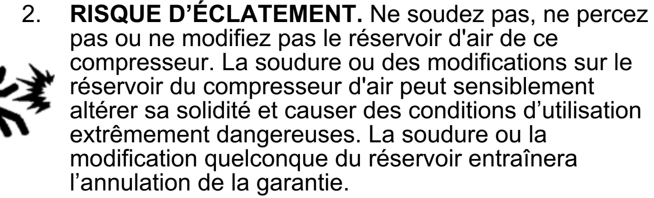
**AVERTISSEMENT:** – **DANGER POUVANT CAUSER DES BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES.**

**ATTENTION:** – **DANGER POUVANT CAUSER DES BLESSURES MOYENNEMENT GRAVES OU L'ENDOMMAGEMENT DE L'APPAREIL.**

**AVERTISSEMENT**



1. **RISQUE D'INCENDIE OU D'EXPLOSION**. Ne jamais vaporiser de liquides inflammables dans un endroit confiné. Il est normal que le moteur et le manostat produisent des étincelles pendant le fonctionnement. Si les étincelles entrent en contact avec les vapeurs d'essence ou d'autres solvants, ces vapeurs peuvent s'enflammer et causer un incendie ou une explosion. Utilisez toujours le compresseur dans une zone bien aérée. Ne fumez pas quand vous pulvérisez. Ne pulvérisez pas en présence d'étincelles ou d flammes. Placez le compresseur aussi loin que possible de la zone de pulvérisation.



2. **RISQUE D'ÉCLATEMENT.** Ne soudez pas, ne percez pas ou ne modifiez pas le réservoir d'air de ce compresseur. La soudure ou des modifications sur le réservoir du compresseur d'air peut sensiblement altérer sa solidité et causer des conditions d'utilisation extrêmement dangereuses. La soudure ou la modification quelconque du réservoir entraînera l'annulation de la garantie.




3. **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE.** N'utilisez jamais un compresseur d'air électrique à l'extérieur quand il pleut ou sur une surface mouillée sous peine de vous exposer à une décharge électrique.



4. **RISQUE DE BLESSURE.** Cet appareil se met en marche automatiquement. Arrêttez TOUJOURS le compresseur, débranchez-le de la prise de courant et purgez toute la pression du circuit avant de procéder à l'entretien du compresseur ou lorsque vous ne l'utilisez pas. N'utilisez pas l'appareil sans les protections ou le garde-courroie. Risque de blessures graves en cas de contact avec les pièces en mouvement !




5. **RISQUE D'ÉCLATEMENT.** Vérifiez les spécifications de pression maximum recommandées par le fabricant pour les outils et les accessoires pneumatiques. La pression de sortie du compresseur doit être réglée de façon à ne jamais dépasser la pression maximum nominale de l'outil. Dépressurisez entièrement le tuyau avant de raccorder ou de débrancher des accessoires.



6. **RISQUE D'ÉCLATEMENT.** Les températures élevées sont produites par la pompe et la tubulure. Pour éviter toute brûlure ou d'autres blessures, NE TOUCHEZ PAS la pompe, le distributeur ou le tube de transfert tandis que la pompe fonctionne. Laissez-les refroidir avant de les manipuler ou de procéder à leur entretien. Ne laissez jamais les enfants s'approcher du compresseur.



7. **RISQUE RESPIRATOIRE.** Veillez à lire toutes les étiquettes quand vous pulvérisez de la peinture ou des matériaux toxiques, et suivez les consignes de sécurité. Utilisez un masque à gaz si vous risquez d'inhaler le produit pulvérisé. Lisez toutes les instructions et veillez à ce que le masque à gaz assure votre protection. Ne jamais inhaler l'air comprimé d'un compresseur. Il ne convient pas à la respiration.



8. **RESQUE DE BLESSURE AUX YEUX.** Porter toujours des lunettes de sécurité homologuées ANSI Z87.1 lors de l'utilisation d'un compresseur d'air. Ne dirigez jamais une buse ou un pulvérisateur vers quelqu'un ou une quelconque partie du corps. Ce matériel peut causer des blessures graves si le produit vaporisé pénètre dans la peau.



9. **RISQUE D'ÉCLATEMENT.**Ne régler la soupape de décharge sous aucun prétexte : ceci aurait pour effet d'annuler toutes les garanties. La soupape de décharge est pré-réglée en usine à la pression maximum de l'unité. L'altération de la soupape de décharge risque d'entraîner des blessures et/ou des dégâts matériels.
10. **RISQUE D'ÉCLATEMENT.**N'utilisez pas de tuyaux en plastique ou en PVC pour l'air comprimé. Utilisez uniquement des tuyaux et des raccords en acier galvanisé pour le circuit de distribution de l'air comprimé.
11. **RISQUE AUDITIF.** Porter toujours des protecteurs d'oreilles en utilisant un compresseur d'air. Dans le cas contraire, il y a risque de perte d'audition.
12. Le cordon d'alimentation de ce produit contient du plomb, un produit chimique reconnu par l'État de Californie comme pouvant causer le cancer, des malformations à la naissance ou autres problèmes de reproduction. ***Lavez-vous les mains après utilisation.***

**REMARQUE: CÂBLAGE ÉLECTIQUE.** Pour savoir quelles sont les normes d'intensité et de tension de l'appareil, référez-vous à l'étiquette du numéro de série du compresseur d'air. Veillez à ce que tout le câblage soit effectué par un electicien qualifié conformément au Code National Électrique des E.U.

**ATTENTION**

1. Vidangez tous les jours l'humidité accumulée dans le réservoir. Pour éviter la corrosion, le réservoir doit être propre et sec.
2. Tirez tous les jours sur l'anneau de la soupape de décharge pour vous assurer qu'elle fonctionne correctement et éliminer toutes les obstructions possibles de la soupape.
3. Pour assurer une ventilation correcte pour le refroidissement, le compresseur doit être placé à une distance minimum de 31 cm (12 pouces) du mur le plus proche, dans une zone bien aérée.
4. Pour éviter tout endommagement du réservoir et du compresseur sur les modèles fixes, calez le réservoir de façon à ce que la pompe soit à niveau à ± 3 mm (1/8") pour distribuer correctement l'huile. Tous les pieds doivent être soutenus et des cales doivent être placées aux endroits nécessaires avant la fixation au sol. Fixez tous les pieds au sol. Il est également recommandé de placer des tampons d'amortissement (094-0115) sous les pieds du réservoir.
5. Si vous transportez le compresseur, fixez-le bien. Avant de le transporter, il faut d'abord dépressuriser le réservoir.
6. Protégez le tuyau d'air contre les risques d'endommagement et de perforation. Inspectez-le chaque semaine pour déceler toute trace de faiblesse ou d'usure et remplacez-le au besoin.
7. Pour réduire les risques de décharge électrique, protégez l'appareil de la pluie. Entreposez-le à l'intérieur.



**AVERTISSEMENT** **CALIFORNIE PROPOSITION 65**

**AVERTISSEMENT**: Ce produit contient des produits chimiques connus de l'État de Californie comme causant des cancers, des anomalies congénitales et/ou présentant des dangers pour la reproduction.

# PAUTAS DE SEGURIDAD

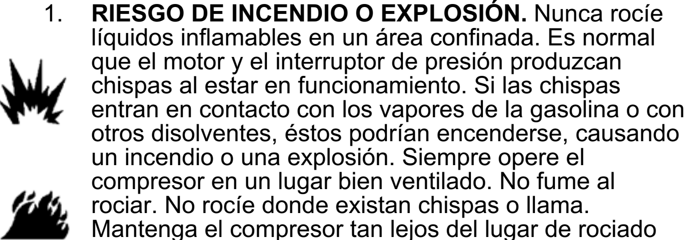
La información que sigue se refiere a la protección de SU SEGURIDAD y la PREVENCIÓN DE PROBLEMAS DEL EQUIPO. Como ayuda para reconocer esta información, usamos los siguientes símbolos. Lea por favor el manual y preste atención a estas secciones.

**PELIGRO: - UN POSIBLE RIESGO QUE CAUSARÁ LESIONES GRAVES O LA PÉRDIDA DE LA VIDA.**

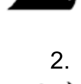
**ADVERTENCIA: - UN RIESGO POTENCIAL QUE PODRÍA PROVOCAR GRAVES LESIONES O MUERTE.**

**PRECAUCIÓN: - UN RIESGO POTENCIAL QUE PODRIA PROVOCAR LESIONES LEVES O DAÑAR EL EQUIPO.**

## ADVERTENCIA



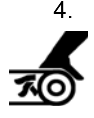
1. **RIESGO DE INCENDIO O EXPLOSIÓN.** Nunca rocíe líquidos inflamables en un área confinada. Es normal que el motor y el interruptor de presión produzcan chispas al estar en funcionamiento. Si las chispas entran en contacto con los vapores de la gasolina o con otros disolventes, éstos podrían encenderse, causando un incendio o una explosión. Siempre opere el compresor en un lugar bien ventilado. No fume al rociar. No rocíe donde existan chispas o llama. Mantenga el compresor tan lejos del lugar de rociado como sea posible.



2. **RIESGO DE EXPLOSIÓN.** No suelde, no perfore ni modifique el tanque del aire de este compresor. La soldadura o las modificaciones en el tanque del compresor de aire podrían deteriorar gravemente la resistencia del tanque y causar una condición extremadamente peligrosa. Soldar o modificar el tanque de cualquier manera anulará la garantía.



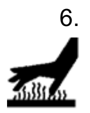
3. **RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA.** Nunca utilice un compresor eléctrico de aire en el exterior cuando esté lloviendo ni lo coloque sobre una superficie mojada, ya que esto podría causar descargas eléctricas.



4. **RIESGO DE LESIONES.** Esta unidad arranca automáticamente. SIEMPRE apague el compresor, quite el enchufe del tomacorrientes, y purgue toda la presión del sistema antes de realizar el servicio al compresor y cuando el compresor no esté en uso. No utilice la unidad sin las cubiertas o sin el protector de la correa ya que podría sufrir lesiones por el contacto con las piezas móviles.



5. **RIESGO DE EXPLOSIÓN.**Verifique la presión nominal máxima sugerida por el fabricante para las herramientas y los accesorios neumáticos. La presión de salida del compresor se debe regular de tal manera que nunca se exceda la presión nominal máxima de la herramienta. Antes de conectar o retirar accesorios, alivie toda presión del tubo.



6. **RIESGO DE QUEMADURAS.** La bomba y el múltiple producen altas temperaturas. Para prevenir quemaduras u otro tipo de heridas, NO TOQUE la bomba, el múltiple ni el tubo de transferencia mientras la bomba se está funcionando. Permita que se enfríe antes de manipularlos o realizar el servicio necesario. Mantenga a los niños alejados del compresor en todo momento.



7. **RIESGO PARA LA RESPIRACIÓN.** Asegúrese de leer todas las etiquetas cuando esté rociando pinturas o materiales tóxicos, y siga las instrucciones de seguridad. Use una careta respiratoria si existe la posibilidad de inhalar algún producto al rociar. Lea todas las instrucciones y asegúrese de que su careta respiratoria le proteja. Nunca inhale directamente el aire comprimido producido por un compresor. No es adecuado para respirarly.



8. **RIESGO DE LESIONES OCULARES.** Cuando utilice un compresor de aire siempre use gafas de seguridad aprobadas según ANSI Z87.1. Nunca dirija la boquilla ni el rociador hacia una persona ni hacia alguna parte del cuerpo. El equipo puede causar una lesión grave si el rocío penetra en la piel.



9. **RIESGO DE EXPLOSIÓN.** No ajuste la válvula de alivio. En caso contrario, se anularán todas las garantías. La válvula de alivio fue ajustada de fábrica para que la unidad funcione a su presión máxima. Si se altera la válvula podría ocurrir un accidente con lesiones a personas o daños a la propiedad.



10. **RIESGO DE EXPLOSIÓN.**No use tubería de plástico ni de PVC para el sistema de aire comprimido. Use sólo tubería y conectores de acero galvanizado para las líneas de distribución de aire comprimido.



11. **RIESGO AL SENTIDO DEL OÍDO.** Siempre use protectores auditivos cuando use un compresor de aire. Si no lo hace podría sufrir pérdida de la audición.



12. El cable de energía de este producto contiene plomo, un elemento químico que según el Estado de California puede producir cáncer y malformaciones de nacimiento u otros problemas de reproducción. ***Lávese las manos después de utilizarlo.***

**NOTA: CABLEADO ELECTRICO.** Refiérase al rótulo del número de serie del compresor de aire para conocer los requerimientos de voltaje y amperaje de la unidad. Cerciórese de que todo el cableado lo instala un electicista capacitado, de conformidad con el Código Eléctrico Nacional.

## PRECAUCIÓN

1. Elimine la humedad del tanque todos los días. Un tanque limpio y seco ayudará a evitar la corrosión.
2. Tire del anillo de la válvula de alivio de la presión todos los días para asegurarse de que la válvula esté funcionando adecuadamente y para eliminar cualquier obstrucción en la válvula.
3. A fin de lograr una ventilación adecuada para el enfriamiento, el compresor debe mantenerse a un mínimo de 31 cm (12 pulgadas) de la pared más cercana, en una zona bien ventilada.
4. Para evitar daños al tanque y al compresor en modelos fijos, se debe calzar el tanque de manera que la base de la bomba quede nivelada dentro de 3 mm (1/8") , a fin de distribuir correctamente el aceite. Se deben apoyar todos las patas, calzando donde sea necesario, antes de fijarlas al piso. Asegure todas las pies en el piso. También se recomienda el uso de calzos antivibratorios (094-0115) debajo de las patas del tanque.
5. Sujete el compresor muy bien si es necesario su transporte. Debe liberarse la presión del tanque antes de su transporte.
6. Proteja la manguera de aire contra daños y pinchaduras. Inspecciónelos todas las semanas para comprobar que no existen zonas débiles o desgastadas, y reemplácelos si fuera necesario.
7. Para reducir el riesgo de choque eléctrico, proteja la unidad de la lluvia. Almacene en el interior.

**ADVERTENCIA ADVERTENCIA DE LA PROPUESTA DE LEY 65 DE CALIFORNIA:** Este producto contiene substancias químicas que, consta al Estado de California, producen cáncer, malformaciones congénitas o daños reproductivos.

## OVERVIEW \ VUE D'ENSEMBLE \ RESUMEN GENERAL

### English BASIC AIR COMPRESSOR COMPONENTS

The basic components of the air compressor are the electric motor, pump, pressure switch and tank.

The **electric motor** (see **A**) powers the pump. The electric motor is equipped with an **overload protector** to help prevent possible motor burnout. If the motor becomes overheated, the overload protector will shut it down. Should this occur, allow the motor to cool for 10-15 minutes, then press (never force) the motor reset switch to restart the motor.

The **pump** (see **B**) compresses the air and discharges it into the tank.

The **tank** (see **C**) stores the compressed air.

The **pressure switch** (see **D**) shuts down the motor and relieves air pressure in the pump and transfer tube when the air pressure in the tank reaches the kick–out pressure. As compressed air is used and the pressure level in the tank drops to the kick–in pressure, the pressure switch restarts the motor automatically, without warning and the pump resumes compressing air.

The **air line outlet** (see **E**). Connect 1/4" NPT air hose to this outlet.

### French ÉLÉMENTS DE BASE DU COMPRESSEUR D'AIR

Éléments de base du compresseur d'air

Les éléments de base du compresseur d'air sont le moteur électrique, la pompe, le manostat et le réservoir.

Le **moteur électrique** (**A**) actionne la pompe. Il est équipé d'un protecteur de surcharge pour ne pas griller. Le protecteur de surcharge arrête le moteur dès qu'il surchauffe. Dans ce cas, laissez-le refroidir pendant 10 à 15 minutes, puis appuyez sans forcer sur l'interrupteur de remise en marche du moteur pour le redémarrer.

La **pompe** (**B**) comprime l'air.

Le **réservoir** (**C**) contient l'air comprimé.

Le **manostat** (**D**) arrête le moteur et libère la pression d'air dans la pompe et le tube de transfert quand la pression dans le réservoir atteint la pression de fermeture. Au fur et à mesure que l'air comprimé est utilisé et que le niveau de pression dans le réservoir baisse jusqu'à la pression d'ouverture, le manostat remet le moteur en marche automatiquement, sans avertissement, et la pompe reprend la compression d'air.

Le **sortie d'air** (voir **E**). Raccorder le tuyau pneumatique NPT de 6.35 mm (1/4 po) à cette sortie.

### Spanish COMPONENTES BÁSICOS DEL COMPRESOR DE AIRE

Los componentes básicos del compresor de aire son el motor eléctrico, la bomba, el interruptor de presión y el tanque.

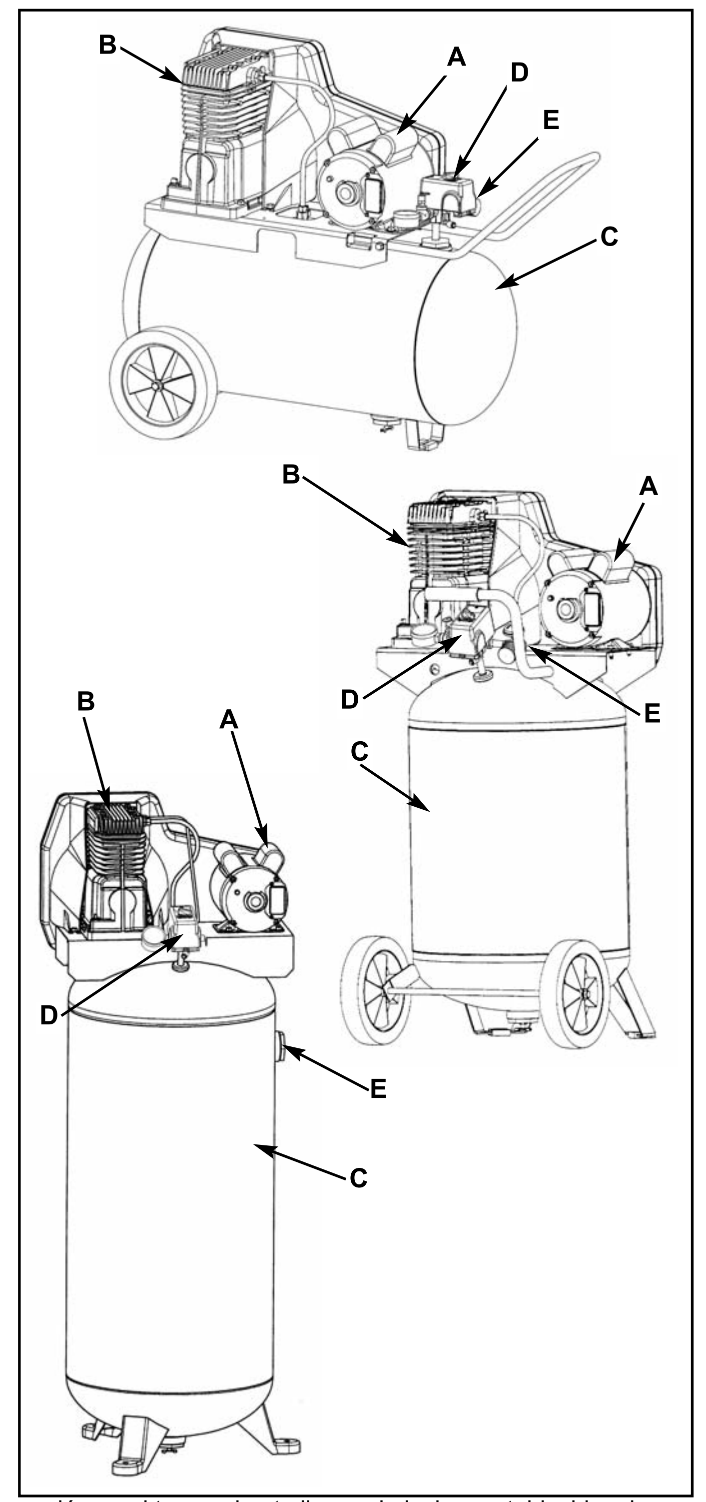
El **motor eléctrico** (vea **A**) acciona la bomba. El motor eléctrico está equipado con un **protector contra sobrecarga** para ayudar a evitar el quemado posible del motor. Si el motor llegará a sobrecalentarse, el protector contra sobrecarga lo apagará. En caso de ocurrir esto, permita que el motor se enfríe durante 10 a 15 minutos y luego presione (nunca fuerce) el interruptor de restablecimiento del motor para volver a arrancar el motor.

La bomba (vea **B**) comprime el aire y lo descarga hacia el tanque.

El tanque (vea **C**) almacena el aire comprimido.

El interruptor de presión (vea **D**) apaga el motor y alivia la presión del aire en la bomba y el tubo de transferencia cuando la presión del aire en el tanque alcanza el límite establecido en fábrica. Al ir usándose el aire comprimido y bajar el nivel de presión en el tanque hasta llegar al nivel preestablecido, el interruptor de presión vuelve a arrancar el motor y la bomba continúa comprimiendo el aire.

El **salida de la línea de aire** (vea **E** ). Conecte la manguera de aire de 6.35 mm (1/4") NPT en esta salida.



# ASSEMBLY / ASSEMBLAGE



## ASSEMBLING THE COMPRESSOR

1. Unpack the air compressor. Inspect the unit for damage. If the unit has been damaged in transit, contact the carrier and complete a damage claim. Do this immediately because there are time limitations to damage claims.

   The carton should contain:
   - air compressor
   - handle (portable models only)
   - operator and parts manuals

2. Check the compressor's serial label to ensure that you have received the model ordered, and that it has the required pressure rating for its intended use.

3. If necessary for your model, install the handle (see **A**) by inserting the ends into the base and secure with the bolts (see **B**) provided. Tighten bolts against base.

4. Locate the compressor according to the following guidelines:

   a. Position the compressor near a grounded electrical outlet (see GROUNDING INSTRUCTIONS, page 10). **Avoid using an extension cord**; use a longer hose instead.
   b. The flywheel side of the compressor must be at least 12 inches (31 cm) from any wall or obstruction, in a clean, well-ventilated area, to ensure sufficient air flow and cooling.
   c. In cold climates, store portable compressors in a heated building when not in use. This will reduce problems with lubrication, motor starting and freezing of water condensation.

**CAUTION:** On stationary models the shipping pallet is not designed as a base for an operating compressor.

   d. Remove the compressor from the shipping pallet and place it on the floor or a hard, level surface. The compressor must be level to ensure proper lubrication of the pump and good drainage of the moisture in the tank.
   e. We recommend the use of rubber vibration pads under the feet (see **D**) of stationary units p/n (094-0137). Bolting holes are provided in the tank feet. Place shims between the feet and the vibration pads as necessary to make the tank platform level to within 1/8" to distribute oil properly. Bolt the compressor to the floor. Tighten the bolts, alternating between bolts often to obtain even tightness. Do not overtighten the bolts.

5. Connect an air hose (not included) to the manifold outlet.

## ASSEMBLAGE DU COMPRESSEUR

1. Sortez le compresseur d'airde sa boîte. Inspectez–le pour vous assurer qu'il n'est pas endommagé. S'i a été endommagé pendant le transport, référez–vous à l'étiquette de transport et déclarez les dommages aux transporteur. Faites cette démarche immédiatement étant donné les délais limites des demandes d'indemnisation.

   Le carton doit contenir:
   - compresseur d'air
   - poignée (modèles portatifs uniquement))
   - manuel de l'opérateur et manuel de pièces

2. Vérifiez l'étiquette du numéro de série du compresseur pour vous assurer qu'il s'agit bien du modèle commandé et que la pression nominale est conforme à l'utilisation prévue.

3. Si cela est nécessaire pour votre modèle, installez la poignée (**A**) en insérant les extrémités dans la base et en les fixant à l'aide des boulons (**B**) fournis. Serrez les boulons contre la base.

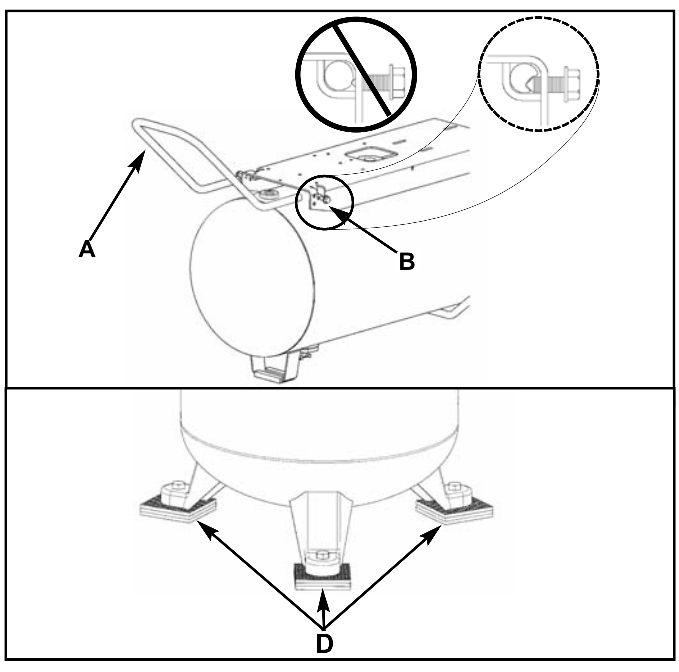
4. Positionnez le compresseur conformément aux recommandations suivantes :

   a. Placez le compresseur près d'une prise de courant mise à la terre (voir INSTRUCTIONS DE MISE À LA TERRE, p. 11). Évitez d'utiliser une rallonge ; utilisez plutôt un tuyau flexible plus long.
   b. Pour assurer un écoulement d'air et un refroidissement suffisants, le côté du volant-moteur du compresseur doit se trouver dans une zone propre et bien ventilée, et à une distance de 31 cm (12 pouces) du mur ou de toute autre obstruction.
   c. Dans des climats froids, entreposez les compresseurs portatifs dans un bâtiment chauffé lorsqu'ils ne sont pas en service pour réduire les problèmes de lubrification, de démarrage du moteur et de gel de l'eau produite par condensation.

**ATTENTION:** Sur les modèles stationnaires la palette d'expédition n'est pas conçue comme base pour un compresseur de fonctionnement.

   d. Enlevez le compresseur de la palette d'expédition et placez-le sur le sol ou sur une surface dure et horizontale. Le compresseur doit être à niveau pour assurer le graissage de la pompe et une vidange correcte de l'eau condensée dans le réservoir.
   e. Nous vous recommandons de placer des tampons d'amortissement en caoutchouc sous les pieds (**D**) des appareils fixes (no de réf. 094-0137). Les pieds du réservoir comportent des trous pour boulons. Placez les cales entre les pieds et les tampons d'amortissement selon les besoins pour que la plate-forme du réservoir soit à niveau à ± 3 mm (1/8") et assurer ainsi la distribution correcte de l'huile. Boulonnez le compresseur au sol. Serrez les boulons en alternant fréquemment entre les boulons pour assurer un serrage uniforme. Ne serrez pas trop les boulons.

5. Reliez des tuyaux d'air (non inclus) à la sortie diverse.



## MONTAJE DEL COMPRESOR

Spanish

1. Desembale el compresor de aire. Inspeccione la unidad para verificar que no sufrió daños. Si la unidad ha sido dañada durante el transporte, comuníquese con la empresa transportadora y complete una reclamación por daños. Haga esto de inmediato porque existen limitaciones de tiempo respecto a las reclamaciones por daños.

   La caja debe contener los elementos siguientes:
   - compresor de aire
   - manija (sólo modelos portátiles)
   - manual del operador y manual de piezas

2. Verifique el rótulo del número de serie del compresor para asegurarse de que haya recibido el modelo que pidió y que el mismo tenga la presión nominal requerida para el uso deseado.

3. Si es necesario para su modelo, instale la manija (vea **A**) introduciendo los extremos en la base y asegurándolos con los 2 pernos (vea **B**) provistos. Apriete los pernos contra la plataforma.

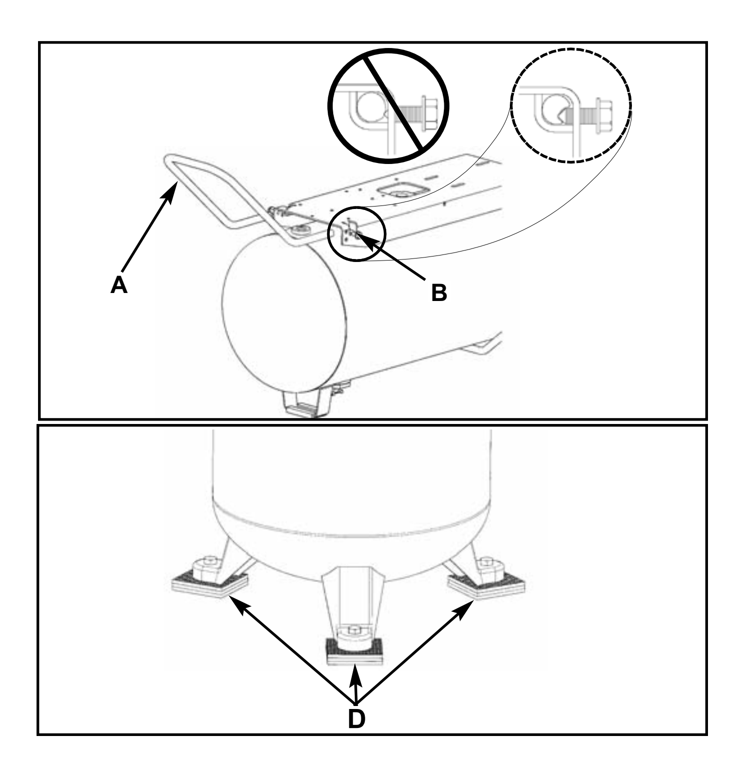
4. Ubique el compresor de acuerdo con las pautas siguientes:

   a. Ubique el compresor cerca de un tomacorriente eléctrico conectado a tierra (consulte INSTRUCCIONES DE PUESTA A TIERRA, vea 11). **Evite el uso de un cordón prolongador**; es preferible usar una manguera más larga.
   b. El lado del volante del compresor se debe encontrar cuando menos a 31 cm (12 pulgadas) de cualquier pared u obstáculo, en un área limpia y bien ventilada, a fin de asegurar el flujo del aire y el enfriamiento adecuados.
   c. En climas fríos, almacene el compresor portátil en un edificio con calefacción. Esto reducirá problemas de lubricación, arranque del motor y congelamiento del agua de condensación.

**PRECAUCIÓN:** En modelos inmóviles la paleta del envío no se diseña como una base para y compresor de funcionamiento.

   d. Retire el compresor de la plataforma de embarque y colóquelo en el piso o sobre una superficie dura y nivelada. El compresor debe estar nivelado para asegurar una buena lubricación de la bomba y un buen drenaje del agua condensada en el tanque receptor.
   e. Recomendamos emplear almohadillas amortiguadoras de goma debajo de las patas (vea **D**) de las unidades fijas p/n (094-0137). En las patas del tanque hay orificios para empernarlo. Coloque las calzas entre las patas y las almohadillas amortiguadoras como sea necesario para nivelar la plataforma del tanque con una variación de 3 mm (1/8") a fin de distribuir el aceite correctamente. Fije el compresor al piso. Apriete los pernos, alternando a menudo entre ellos para obtener un ajuste parejo. No los apriete demasiado.

5. Conecte una manguera de aire (no incluida) con el enchufe mul'tiple.



## COMPRESSOR CONTROLS / COMMANDES DU COMPRESSEUR / CONTROLES DEL COMPRESOR



### COMPRESSOR CONTROLS

**PRESSURE switch** (see **A**)

This switch turns on the compressor. It is operated manually, but when in the ON position, it allows the compressor to start up or shut down automatically, without warning, upon air demand. ALWAYS set this switch to OFF when the compressor is not being used, and before unplugging the compressor.

**Pressure Relief Valve** (see **B**)

If the pressure switch does *not* shut down the motor when pressure reaches the preset level, this valve will pop open automatically to prevent over pressurization. To operate manually, pull the ring on the valve to relieve air pressure in the tank.

**Tank Pressure Gauge** (see **C**)

This gauge measures the pressure level of the air stored in the tank. It is not adjustable by the operator, and does *not* indicate line pressure.

**NOTE:** Not all models are equipped with the following:

**Air Pressure Regulator** (see **D**)

This air pressure regulator enables you to adjust line pressure to the tool you are using.

**WARNING:** Never exceed the maximum working pressure of the tool.

Turn the knob clockwise to increase pressure, and counterclockwise to decrease pressure.

**Regulated pressure gauge** (see **E**)

This gauge measures the regulated outlet pressure.



### COMMANDES DU COMPRESSEUR

**Manostat (A)**

Cet interrupteur met en marche le compresseur. Il est actionné manuellement, mais, s'il se trouve sur la position ON, le compresseur se met en marche ou s'arrête automatiquement, sans avertissement, en fonction de la demande d'air. Réglez TOUJOURS cet interrupteur sur la position OFF quand vous n'utilisez pas le compresseur et avant de le débrancher.

**Soupape de décharge (B)**

Si le manostat n'arrête pas le moteur quand la pression atteint le niveau prédéfini, cette soupape s'ouvre automatiquement pour éviter toute surpressurisation. Pour l'actionner manuellement, tirez sur son anneau afín de libérer la pression d'air dans le réservoir.

**Manomètre du réservoir (C)**

Ce manomètre mesure le niveau de pression d'air dans le réservoir. L'utilisateur ne peut pas régler ce manomètre et il n'indique pas la pression dans la conduite.

**REMARQUE :** Seuls certains modèles sont munis des éléments suivants :

**Régulateur de pression d'air (D)**

Le régulateur de pression d'air permet de régler la pression de la conduite de l'outil que vous utilisez.

**AVERTISSEMENT:** Ne dépassez jamais la pression maximum nominale de l'outil.

Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression et dans le sens inverse pour la réduire.

**Manomètre de pression régulée (E)**

Ce manomètre mesure la pression de sortie régulée.

### CONTROLES DEL COMPRESOR

**Interruptor de presión** (vea **A**)

Este interruptor enciende el compresor. Se opera manualmente, pero cuando está en la posición ON, permite que el compresor arranque o se pare automáticamente, sin aviso, según la demanda de aire. SIEMPRE coloque este interruptor en la posición OFF cuando el compresor no esté en uso y antes de desconectarlo.

**Válvula de alivio de presión** (vea **B**)

Si el interruptor de presión no apaga el motor cuando la presión alcanza el nivel de desconexión, esta válvula se abrirá automáticamente para evitar una sobrepresión. Para accionarla manualmente, tire del anillo en la válvula de alivio de la presión del aire en el tanque.

**Manómetro del tanque** (vea **C**)

Este manómetro mide la presión del aire almacenado en el tanque. No es ajustable por el operador y no indica la presión de la línea.

**NOTA:** No todos los modelos están equipados con lo siguiente:

**Regulador de presión de aire** (vea **D**)

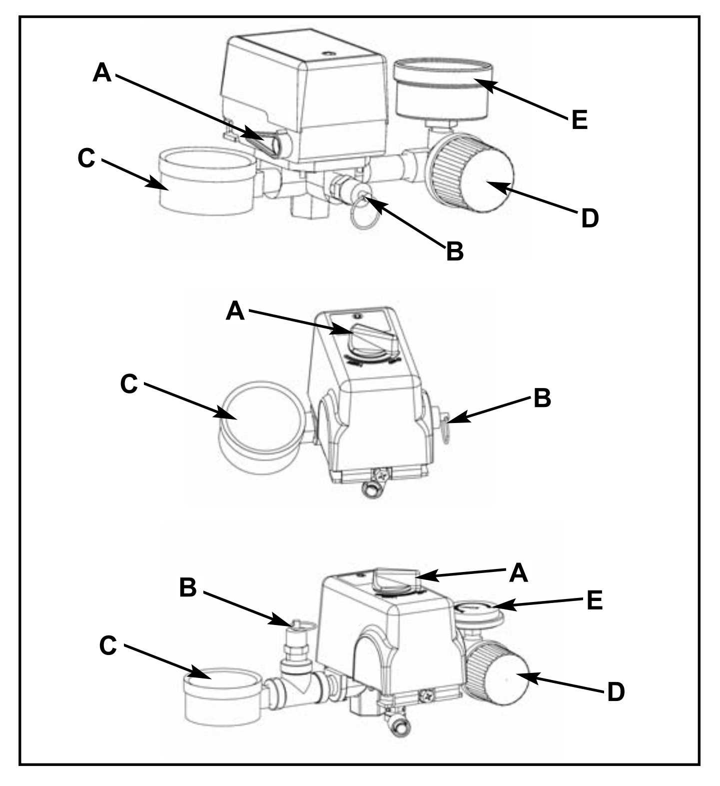
El regulador de presión de aire permite ajustar la presión en la línea que conecta la herramienta que se está usando.

**ADVERTENCIA:** Nunca sobrepase el índice máximo de presión de la herramienta.

Gire la perilla a la derecha para aumentar la presión, y a la izquierda para disminuirla.

**Manómetro regulado** (vea **E**)

Este manómetro mide la presión regulada de salida.



# ELECTRICAL POWER REQUIREMENTS
# SPÉCIFICATIONS DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE
# REQUERIMIENTOS DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

## English — ELECTRICAL WIRING

Refer to the air compressor's serial label for the unit's voltage and amperage requirements.

**Use a dedicated circuit**

**For best performance and reliable starting, the air compressor must be plugged into a dedicated circuit, as close as possible to the fusebox or circuit breaker.** The compressor will use the full capacity of a typical 15 amp household circuit. If any other electrical devices are drawing from the compressor's circuit, the compressor may fail to start. Low voltage or an overloaded circuit can result in sluggish starting that causes the motor overload protection system or circuit breaker to trip, especially in cold conditions.

**NOTE:** A circuit breaker is recommended. If the air compressor is connected to a circuit protected by a fuse, use dual element time delay fuses (Buss Fusetron type "T" only).



## English — EXTENSION CORDS

**NOTE:** Avoid use of extension cords.

For optimum performance, plug the compressor power cord directly into a grounded wall socket. Do not use an extension cord unless absolutely necessary. Instead, use a longer air hose to reach the area where the air is needed.

If use of an extension cord cannot be avoided, the cord should be no longer than 50 feet and be a minimum wire size of 12 gauge (AWG). Do not use a 16 or 14 gauge extension cord.

Use only a 3-wire extension cord that has a 3-blade grounding plug, and a 3-slot receptacle that will accept the plug on the product. Make sure your extension cord is in good condition. An undersized cord will cause a drop in line voltage, resulting in loss of power and overheating. The smaller the gauge number, the heavier the cord.



## English — GROUNDING INSTRUCTIONS

This product should be grounded. In the event of an electrical short circuit, grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This product is equipped with a cord having a grounding wire with an appropriate grounding plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinance.

**Note: Not all units shipped with power cord.**



**⚠ DANGER:** Improper installation of the grounding plug can result in a risk of electric shock. If repair or replacement of the cord or plug is necessary, do not connect the grounding wire to either flat blade terminal. The wire insulation having an outer surface that is green with or without yellow stripes is the grounding wire.

This product is for use on a nominal 115 or 230 volt circuit. A cord with a grounding plug, as shown here, shall be used.

Make sure that the product is connected to an outlet having the same configuration as the plug (see **Figure 1**). No adapter should be used with this product.

Check with a licensed electrician if the grounding instructions are not completely understood, or if in doubt as to whether the product is properly grounded. Do not modify the plug provided; if it will not fit the outlet, have the proper outlet installed by a licensed electrician.



## French — CÂBLAGE ÉLECTIQUE

Pour vous renseigner sur les normes d'intensité et de tension de l'appareil, référez-vous à l'étiquette du numéro de série du compresseur d'air.

**Utilisez un circuit séparé**

**Pour obtenir le meilleur rendement possible et une mise en marche fiable, le compresseur d'air doit être installé sur un circuit séparé, aussi près que possible d'une boîte à fusibles ou d'un disjoncteur**. Le compresseur utilise toute la capacité d'un circuit à usage domestique typique. Si d'autres appareils électriques tirent du courant sur le circuit du compresseur, il est possible que le compresseur ne puisse pas démarrer. Si la tension est insuffisante ou si le circuit est surchargé, le démarrage risque d'être lent et d'entraîner en conséquence le déclenchement du disjoncteur ou de l'interrupteur de remise en marche du moteur, surtout s'il fait froid.

**REMARQUE :** Il est recommandé d'utiliser un disjoncteur. Si le compresseur est branché sur un circuit protégé par un fusible, utilisez des fusibles temporisés à double élément (Buss Fusetron de type «T» seulement).

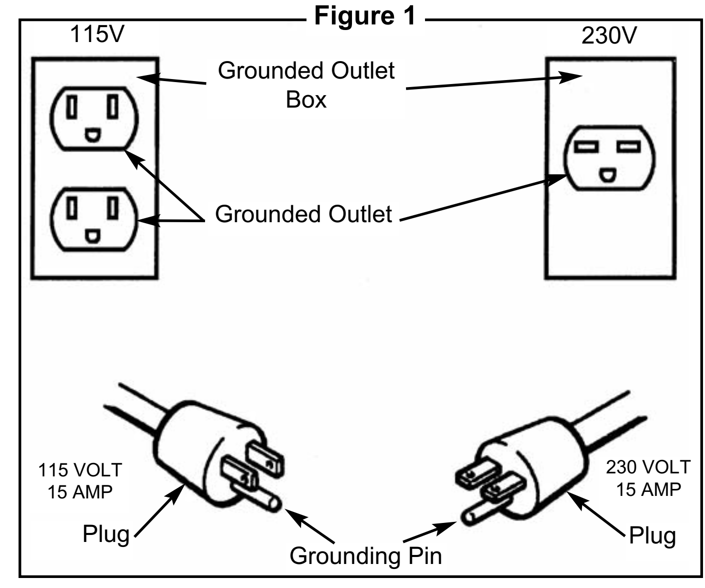
## French — RALLONGES

**REMARQUE :** Évitez d'utiliser des rallonges.

Pour obtenir un rendement optimum, branchez le câble d'alimentation du compresseur directement sur une prise de courant mise à la terre. N'utilisez pas de rallonge sauf nécessité absolue. Utilisez plutôt un tuyau flexible plus long pour atteindre la zone où l'air est nécessaire.

S'il l'utilisation d'une rallonge est inévitable, le cordon électrique ne doit pas dépasser 15 m (50 pi) et doit être d'un calibre minimum de 12 (AWG). N'utilisez pas une rallonge de calibre 16 ou 14.

**Figure 1**





### RALLONGES *Continué*

Utilisez seulement une rallonge à 3 fils munie d'une prise de terre à 3 lames et une prise de courant à 3 fentes dans laquelle la prise peut être branchée. Veillez à ce que la rallonge que vous allez utiliser soit en bon état. Une rallonge de dimension inférieure à celle préconisée causera une baisse de tension sur la ligne qui se soldera par une perte de puissance et une surchauffe. Plus le calibre est petit, plus la rallonge doit être grosse.

### INSTRUCTIONS DE MISE À LA TERRE

Ce produit doit être mis à la terre. En cas de court-circuit électrique, la mise à la terre réduit les risques de décharges électriques en fournissant un fil par lequel le courant électrique peut s'échapper.

Ce produit est équipé d'un câble d'alimentation muni d'un fil de terre et d'une fiche de terre appropriée. Cette fiche doit être branchée sur une prise de courant qui à été mise à la terre et installée conformément à toutes les normes et décrets locaux.

**Remarque :** Les appareils ne sont pas tous expédiés avec un cordon d'alimentation.



**DANGER:** L'installation incorrecte de la fiche de terre risque de provoquer des décharges électriques. En cas de remplacement nécessaire du câble ou de la fiche, ne branchez pas le fil de terre sur l'une des lames plate. Le fil de terre est recouvert d'une gaine d'isolement verte avec ou sans rayures jaunes.

Ce produit est conçu pour fonctionner sur un circuit d'une tension nominale de 115 ou 230 volts. Un câble muni d'une prise de terre, comme illustré ici, doit être utilisé.

Veillez à ce que le compresseur soit branché sur une prise de courant compatible avec la fiche (**Figure 1**). N'utilisez pas d'adaptateur avec ce produit.

Si vous ne comprenez pas les instructions de mise à la terre ou si vous doutez que le compresseur soit correctement mis à la terre, consultez un électricien qualifié. Ne modifiez pas la fiche fournie avec l'appareil ; si elle ne s'adapte pas à la prise de courant, faites installer une prise de courant correcte par un électricien qualifié.



### CABLEADO ELÉCTRICO

Consulte el rótulo del número de serie del compresor de aire para ver los requerimientos de voltaje y amperaje de la unidad.

**Use un circuito exclusivo**

**Para el mejor rendimiento y un arranque confiable, el compresor de aire debe conectarse en un circuito exclusivo, tan cerca como sea posible de la caja de fusibles o del cortacircuito.** El compresor utilizará la capacidad máxima de un circuito de 15 amperios de una casa normal. Si hay otros equipos eléctricos que estén consumiendo energía del circuito al cual está conectado el compresor, es posible que éste no arranque. Un voltaje bajo o un circuito sobrecargado puede causar un arranque lento que causará que salte el interruptor de reposicionamiento del motor o el cortacircuito, especialmente en condiciones de baja temperatura.

**NOTA:** Se recomienda un disyuntor. Si el compresor de aire se conecta a un circuito protegido por un fusible, utilice fusibles temporizados de doble elemento (sólo Buss Fusetron tipo "T").



### CORDONES PROLONGADORES

**NOTA:** Evite el uso de cordones prolongadores.

Para obtener un rendimiento óptimo, enchufe el cordón eléctrico del compresor directamente en un tomacorriente de pared conectado a tierra. No use un cordón prolongador a menos que sea absolutamente necesario.

Como alternativa, intente utilizar una manguera de aire más larga para llegar a la zona donde se requiere aire, el cable no debe tener una longitud mayor que 9.1 m (50 pies) y un alambre con calibre mínimo de 12 (AWG). No use cables de extensión de calibre 14 ni 16.

Use solamente un cordón de 3 alambres que tenga un enchufe de 3 patas y un receptáculo de 3 ranuras que permita el enchufe del producto. Asegúrese de que su cordón prolongador esté en buenas condiciones. Un cordón demasiado pequeño causará una caída en el voltaje de la línea, causando una pérdida en la energía y un sobrecalentamiento. Cuanto más pequeño sea el número de calibre, tanto más pesado será el cordón.

### INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN A TIERRA

Este producto debe conectarse a tierra. En el caso de un cortocircuito eléctrico, la conexión a tierra reduce el riesgo de choque eléctrico pues ofrece un escape para la corriente eléctrica.

Este producto está equipado con un cordón que tiene un alambre de conexión a tierra con su enchufe correspondiente. El enchufe debe conectarse en un tomacorriente que esté bien instalado y conectado a tierra de acuerdo con todos los códigos y ordenanzas locales.

**Nota:** No todas las unidades incluyen un cordón eléctrico.



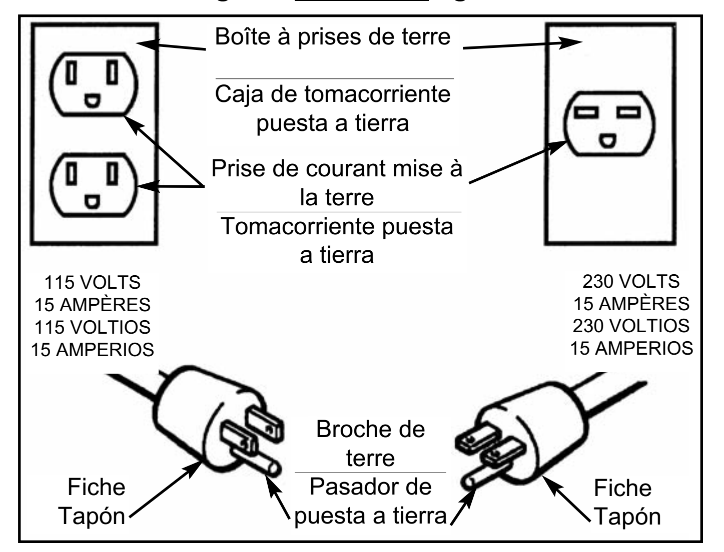
**PELIGRO:** La instalación incorrecta del enchufe de conexión a tierra puede causar un riesgo de descarga eléctrica. En caso de ser necesario reparar o cambiar el cordón o el enchufe, no conecte el alambre de conexión a tierra en ninguno de las terminales de pata plana. El alambre de conexión a tierra tiene aislamiento de color verde con rayas amarillas o sin ellas.

Este producto se debe usar en un circuito de 115 ó 230 voltios nominales. Se deberá usar un enchufe con un terminal conectado a tierra, tal como el mostrado aquí.

Asegúrese de que el producto esté conectado a un tomacorriente que tenga la misma configuración que el enchufe (Véase la **Figura 1**). No debe usarse ningún adaptador con este producto.

Consulte con un electricista capacitado si no comprende completamente las instrucciones de conexión a tierra, o si tiene dudas con respecto a si el producto está correctamente conectado a tierra. No modifique el enchufe provisto; si no encaja en el tomacorriente, haga que un electricista capacitado instale un tomacorriente adecuado.

**Figure 1________Figura 1**



## MOTOR RESET AND WIRING \ REMISE EN MARCHE ET CÂBLAGE DU MOTEUR \ RESTABLECIMIENTO Y CABLEADO DEL MOTOR



### MOTOR RESET SWITCH

 **WARNING:** Ensure that all guards and shrouds are in place before pressing the reset switch to restart the motor.

If the motor shuts down because of overload, wait 10–15 minutes so the motor can cool down, then press (*NEVER force*) the reset switch (see **A**) to restart the motor.

**NOTE: Some models are equipped with a dual voltage motor 115/230 volt. Most models are factory wired for 115 volt operation. If conversion from 115 volt to 230 volt is required, refer to the motor nameplate and have the conversion completed by a Licensed Electrician.**

**Note:** On stationary models not supplied with a power cord, the electrical power must be wired into the pressure switch by a Licensed Electrician.



### INTERRUPTEUR DE REMISE EN MARCHE DU MOTEUR

 **AVERTISSEMENT:** Veillez à ce que toutes les sécurités et protections soient installées avant d'appuyer sur l'interrupteur de remise en marche.

Si le moteur s'arrête à cause d'une surcharge, attendez 10 à 15 minutes que le moteur ait refroidi, puis appuyez SANS FORCER sur l'interrupteur de remise en marche du moteur (**A**) pour le redémarrer.

**REMARQUE : Certains modèles sont équipés d'un moteur bitension de 115/230 volts. La plupart des modèles sont câblés à l'usine pour 115 volts. Si la conversion de 115 volts en 230 volts est exigée, référez-vous à la plaque signalétique de moteur et faites terminer la conversion par un électricien autorisé.**

**REMARQUE :** Sur les modèles stationnaires non fournis avec un cordon de secteur, le courant électrique doit être câblé dans le mano-contact par un électricien autorisé.



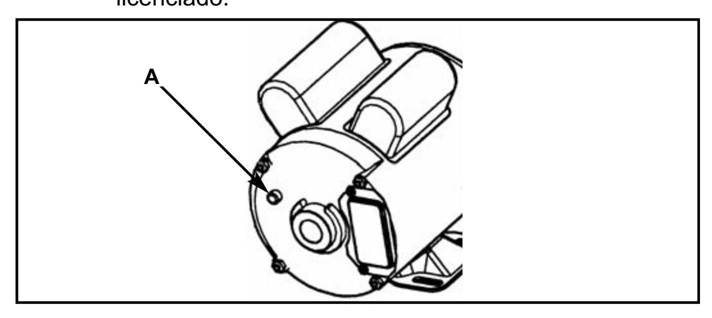
### INTERRUPTOR DE RESTABLECIMIENTO DEL MOTOR

**ADVERTENCIA:** Asegúrese de que todos los protectores y cubiertas estén colocados en su lugar antes de presionar el interruptor de restablecimiento para volver a arrancar el motor.

Si el motor se apaga debido a una sobrecarga, espere entre 10 y 15 minutos para que el motor pueda enfriarse y luego presione (NUNCA fuerce) el interruptor de restablecimiento (vea **A**) para volver a arrancar el motor.

**NOTA: Algunos modelos están equipados con un motor de voltaje doble de 115/230 voltios. La mayoría de los motores se conectan en la fábrica para que funcionen a 115 voltios. Si la conversión a partir de 115 voltios a 230 voltios se requiere, refiera a la placa de identificación del motor y haga que la conversión sea terminada por un electricista licenciado.**

**Nota:** En los modelos inmóviles no provistos de un cable eléctrico, la corriente eléctrica se debe atar con alambre en el interruptor de presión por un electricista licenciado.



# BREAK-IN OF THE PUMP \ RODAGE DE LA POMPE \ MARCHA DE LA BOMBA

## English — BREAK-IN OF THE PUMP

1. Check the oil level in the pump, unscrew the dipstick and wipe off oil. Screw the dipstick all the way in and then unscrew. The pump oil level should be between the top and bottom marks (see **A** and **B**). Do not overfill or underfill.
2. Operate the pressure switch to OFF (see **C**).
3. Open the petcock (see **F**).
4. Plug in the power cord.
5. Operate the pressure switch to ON (see **D**). The compressor will start. Allow the compressor to run for 30 minutes, to break in the internal parts.

**NOTE:** After about 30 minutes, If the unit does not operate properly, SHUT DOWN IMMEDIATELY, and contact Customer Service.

6. After about 30 minutes, operate the pressure switch to OFF.
7. Close the petcock (see **E**).
8. Operate the pressure switch to ON. The compressor will start and fill the tank to the kick-out pressure and stop.

**NOTE:** As compressed air is used, the pressure switch will restart the motor automatically.

## French — RODAGE DE LA POMPE

1. Pour vérifier le niveau d'huile dans la pompe, dévissez la jauge et essuyez-la. Revissez la jauge à fond, puis dévissez-la à nouveau. Le niveau d'huile doit se situer entre les repères supérieur et inférieur (**A** et **B**). Ne remplissez pas trop ni insuffisamment.
2. Placez le manostat sur la position ON (**C**).
3. Ouvrez le robinet de purge (**F**).
4. Branchez le cordon d'alimentation.
5. Placez le manostat sur la position ON ( **D**). Le compresseur démarre. Laissez tourner pendant 30 minutes pour roder les pièces internes.

**REMARQUE :** Si après 30 minutes l'appareil ne fonctionne pas correctement, ARRETEZ-LE IMMÉDIATEMENT et contactez le service après-vente.

6. Après 30 minutes, placez le manostat sur off.
7. Fermez le robinet de purge (**E**).
8. Placez le manostat sur ON. Le compresseur démarre et remplit le réservoir jusqu'à la pression de fermeture, puis s'arrête.

**REMARQUE :** Une fois que suffisamment d'air comprimé est utilisé, le manostat relance automatiquement le moteur

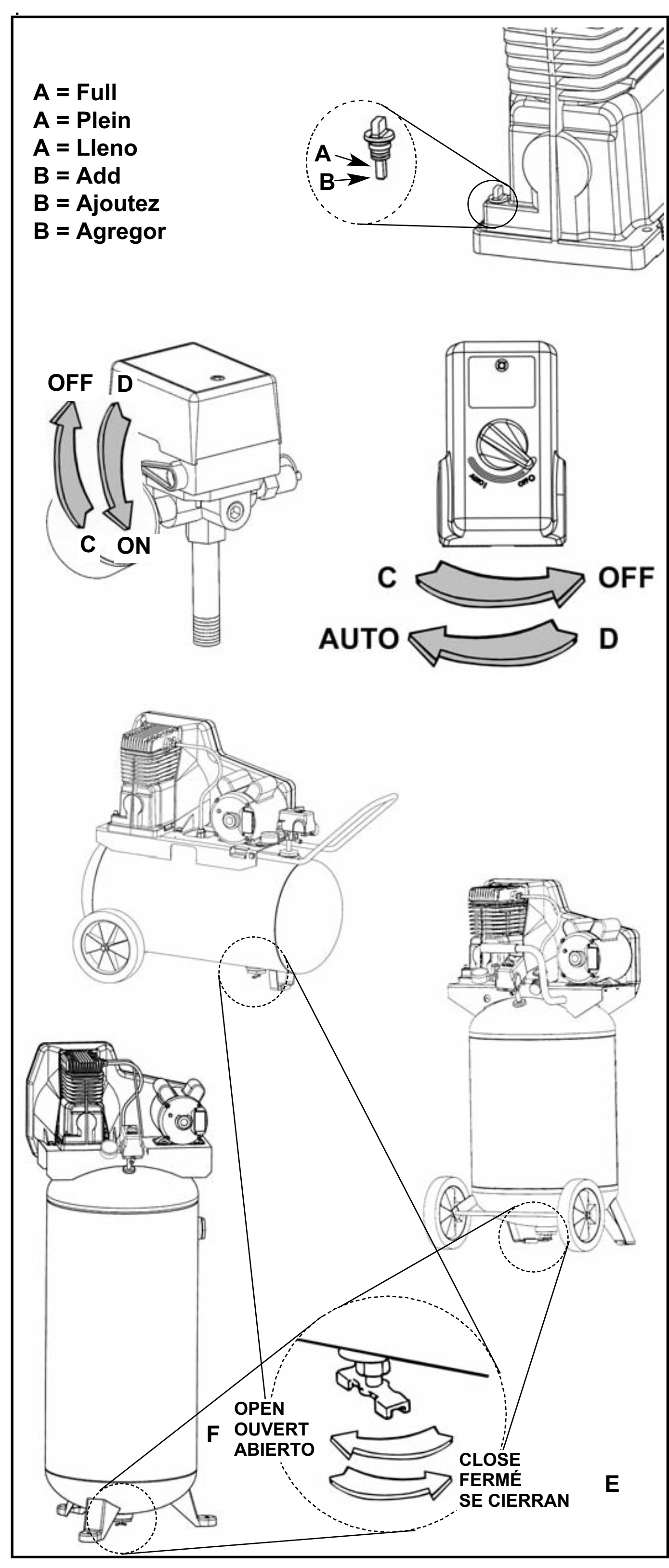
## Spanish — MARCHA INICIAL DE LA BOMBA

1. Para revisar el nivel de aceite en la bomba, destornille la varilla de medición de aceite y limpie la varilla. Atornille completamente la varilla de medición y después destorníllela. El nivel de aceite de la bomba debe estar entre las marcas ranuradas superior e inferior (vea **A** y **B**).
2. Ponga el interruptor de presión en la posición OFF (vea **C**).
3. Abra la llave de descompresión (vea **F**).
4. Enchufe el cordón eléctrico.
5. Ponga el interruptor de presión en la posición ON (vea **D**). El compresor arrancará. Permita el funcionamiento del compresor durante 30 minutos, a fin de suavizar los componentes internos.

**NOTA:** Si después de 30 minutos la unidad no opera correctamente, APÁGUELA INMEDIATAMENTE y póngase en contacto con el Centro de Servicio.

6. Después de aproximadamente 30 minutos, coloque el interruptor de presión en OFF (APAGADO).
7. Cierre la llave de descompresión. (vea **E**).
8. Coloque el interruptor de presión en ON (ENCENDIDO). El compresor comenzará a funcionar, llenará el tanque hasta la presión de desconexión y dejará de funcionar.

**NOTA:** Al utilizar el aire comprimido, el interruptor de presión arrancará automáticamente el motor.



## English — DAILY STARTUP

1. Check the oil level in the pump, unscrew the dipstick and wipe off oil. Screw the dipstick all the way in and then unscrew. The pump oil level should be between the top and bottom marks (see **A** and **B**). Do not overfill or underfill.
2. Operate the pressure switch to OFF (see **C**).
3. Close the tank petcock (see **E**).
4. Plug in the power cord.



**WARNING:** High temperatures are generated by the electric motor and the pump. To prevent burns or other injuries, DO NOT touch the compressor while it is running. Allow it to cool before handling or servicing. Keep children away from the compressor at all times.

5. Operate the pressure switch to ON (see **D**).
6. If a pressure regulator is present on your compressor, adjust it to the working pressure of the tool.

**NOTE:** When adjusting from a higher to a lower pressure, turn the knob counterclockwise past the desired setting, then turn clockwise to reach the desired pressure.



## English — SHUTDOWN

1. Operate the pressure switch to OFF (see **C**).
2. Unplug the power cord.
3. Reduce pressure in the tank through the outlet hose. You can also pull the relief valve ring (see **G**) and keep it open to relieve pressure in the tank.



**CAUTION:** Escaping air and moisture can propel debris that may cause eye injury. Wear safety goggles when opening petcock.

4. Open the petcock (see **F**) to allow moisture to drain from the tank.

## French — MISE EN MARCHE QUOTIDIENNE

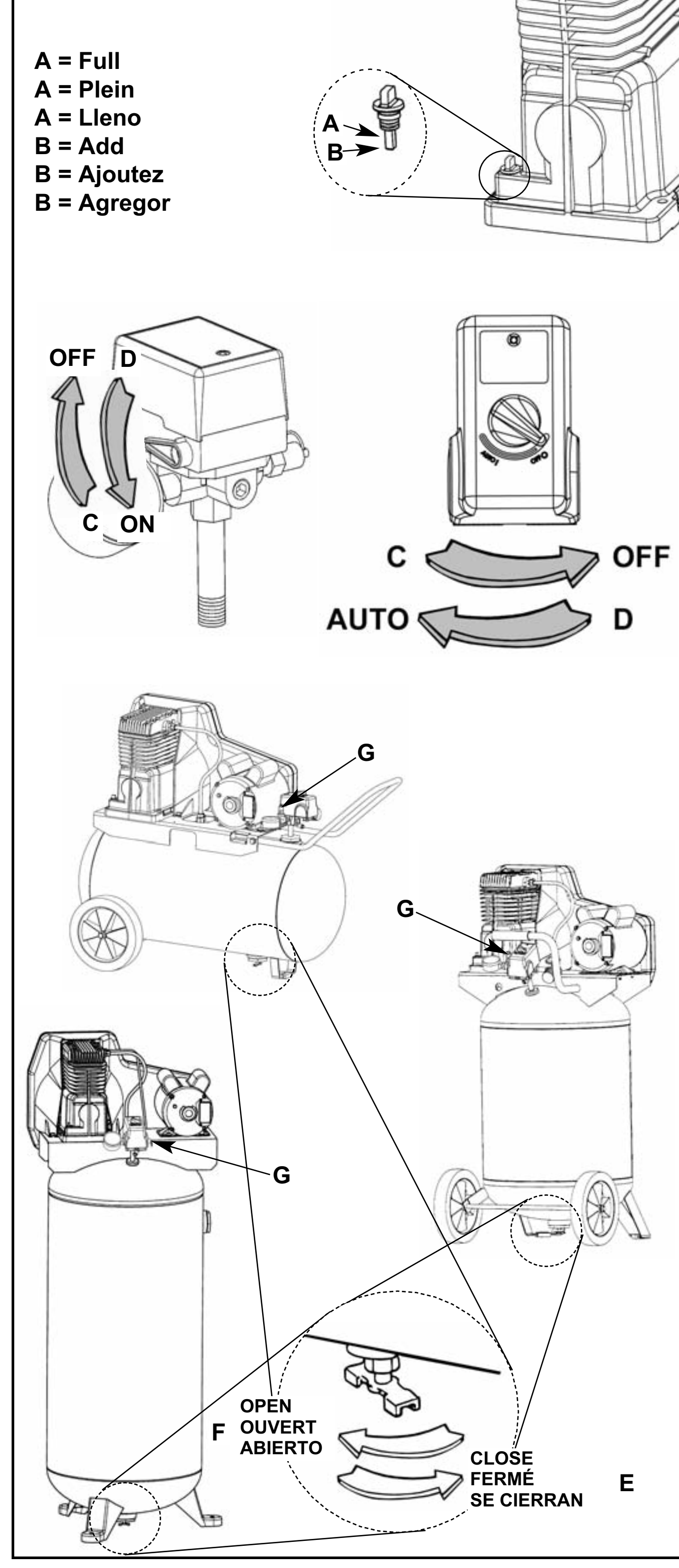
1. Vérifiez le niveau d'huile dans la pompe : dévissez la jauge et essuyez-la. Revissez la jauge à fond, puis dévissez-la à nouveau. Le niveau d'huile doit se situer entre les repères supérieur et inférieur (**A** et **B**). Ne remplissez pas trop ni insuffisamment.
2. Placez le manostat sur la position OFF ( **C**).
3. Fermez le robinet de purge du réservoir (**E**).
4. Branchez le cordon d'alimentation.



**AVERTISSEMENT:** La pompe et le moteur électrique produisent des températures élevées. Pour éviter les brûlures et autres blessures, NE touchez PAS le compresseur quand il est en marche. Laissez-le refroidir avant de le manipuler ou d'effectuer son entretien. Ne laissez jamais les enfants s'approcher du compresseur.

5. Réglez l'interrupteur de ON/OFF sur la position ON (voir **E**).
6. Si votre compresseur est équipé d'un régulateur de pression, réglez sa pression pour qu'elle corresponde à la pression de service de l'outil.

**REMARQUE :** Pour passer d'une pression élevée à une pression plus basse, tournez le bouton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre au–delà du réglage de pression désiré, puis tournez–le dans le sens des aiguilles d'une montre pour atteindre la pression désirée.



# MODE D'EMPLOI \ INSTRUCCIONES OPERATIVAS



## ARRÊT

1. Placez le manostat sur la position OFF (**C**).
2. Débranchez le cordon d'alimentation.
3. Réduisez la pression dans le réservoir par l'orifice de sortie du tuyau. Vous pouvez également tirer sur l'anneau de la soupape de décharge (**G**) et la maintenir ouverte pour libérer la pression dans le réservoir.



**ATTENTION:** L'air et l'humidité qui s'échappent peuvent projeter des particules pouvant causer des blessures aux yeux. Portez des lunettes de protection lorsque vous ouvrez le robinet de purge.

4. Ouvrez le petcock (voir **F**) pour permettre à l'humidité de s'écouler le réservoir.



## ARRANQUE DIARIO

1. Para verificar el nivel de aceite en la bomba, destornille la varilla de medición de aceite y limpie la varilla. Atornille completamente la varilla de medición y vuélvala a sacar. El nivel de aceite de la bomba debe estar entre las marcas superior e inferior (vea **A** y **B**). No sobrepase el nivel de aceite ni ponga aceite insuficiente
2. Ponga el interruptor de presión en la posición OFF (vea **C**).
3. Cierre la llave de descompresión del tanque (vea **E**).
4. Enchufe el cordón eléctrico.



**AVERTENCIA:** El motor eléctrico y la bomba producen altas temperaturas. Para evitar quemaduras y otras lesiones, NO toque el compresor durante su funcionamiento. Permita que se enfríe antes de manipular o realizar el servicio. Mantenga a los niños alejados del compresor en todo momento.

5. Ponga el interruptor de presión en la posición ON (vea **D**).
6. Si su compresor tiene un regulador de presión, ajústelo en la presión de trabajo de la herramienta.

**NOTA:** Al efectuar un ajuste desde una presión más alta a una más baja, gire la perilla a la izquierda hasta que sobrepase el ajuste deseado, después gire a la derecha hasta alcanzar la presión deseada.



## PARADA

1. Ponga el interruptor de presión en la posición OFF (vea **C**).
2. Desenchufe el cordón eléctrico.
3. Reduzca la presión en el tanque a través de la manguera de salida. También puede tirar del anillo de la válvula de alivio (vea **G**) y mantenerla abierta para aliviar la presión en el tanque



**PRECAUCIÓN:** El aire y la humedad que escapan del tanque pueden arrojar desechos que podrían causarle daño en los ojos. Al abrir la llave de descompresión use gafas de seguridad.

4. Abra la llave de descompresión (vea **F**) para permitir que la humedad salga del tanque.

A = Full
A = Plein
A = Lleno
B = Add
B = Ajoutez
B = Agregor

OFF D
C ON
C OFF
AUTO D
G
G
G
F OPEN OUVERT ABIERTO
CLOSE FERMÉ SE CIERRAN
E

# MAINTENANCE \ ENTRETIEN \ MANTENIMIENTO

 MAINTENANCE

 **WARNING:** To avoid personal injury, always shut off and unplug the compressor and relieve all air pressure from the system before performing any service on the air compressor.

Regular maintenance will ensure trouble–free operation. Your electric powered air compressor represents high–quality engineering and construction; however, even high–quality machinery requires periodic maintenance. The items listed below should be inspected on a regular basis

 DRAINING THE TANK

Condensation will accumulate in the tank. To prevent corrosion of the tank from the inside, this moisture must be drained at the end of every workday. Be sure to wear protective eyewear. Relieve the air pressure in the system and open the petcock on the bottom of the tank to drain.

 CHECKING THE OIL

Remove the dipstick (see **D**) and ensure that the oil level is between add (see **C**) and full (see **B**). Replace the dipstick.

**NOTE:** Use synthetic, non-detergent air compressor oil.

 CHANGING THE OIL

Remove the oil plug (see **A**) and drain the oil until it slows to a drip, then close. Add compressor oil (approx. 18.05 oz.) until it is between full (see **B**) and add (see **C**) when the dipstick (see **D**) is screwed completely into the hole. Never overfill or underfill the pump.

 ENTRETIEN

 **AVERTISSEMENT:** Pour éviter les risques de blessures, arrêtez et débranchez toujours le compresseur et libérez toute la pression d'air dans le circuit avant de procéder à l'entretien.

L'entretien régulier de l'appareil permettra d'assurer un fonctionnement sans problèmes. Votre compresseur d'air électrique est un appareil de haute qualité ; toutefois, même les machines de haute qualité nécessitent un entretien périodique. Les composants énumérés ci-dessous doivent être inspectés réqulièrement.

 VIDANGE DU RÉSERVOIR

De la condensation se forme dans le réservoir. Pour éviter la formation de corrosion depuis l'intérieur du réservoir, cette condensation doit être évacuée à la fin de chaque journée de travail. Veillez à porter des lunettes de protection. Libérez la pression d'air dans le circuit et ouvrez le robinet de purge en bas du réservoir pour vidanger.

 VÉRIFICATION DU NIVEAU D'HUILE

Retirez la jauge d'huile (**D**) et assurez-vous que le niveau d'huile se trouve entre le repère minimum (**C**) et le repère maximum (**B**). Remettez la jauge en place.

**REMARQUE :** Utilisez uniquement une huile synthétique pour air-compresseur non-détergente.

 VIDANGE D'HUILE

Retirez le bouchon de l'orifice de vidange d'huile (**A**) et vidangez l'huile jusqu'à ce que l'écoulement ralentisse et que l'huile ne fasse que s'égoutter. Ensuite, remettez le bouchon. Ajoutez de l'huile pour compresseur (534 ml) jusqu'à ce que le niveau d'huile se trouve entre le repère maximum (**B**) et le repère minimum (**C**) de la jauge lorsque celle-ci est complètement vissée dans l'orifice (**D**). Ne remplissez jamais trop la pompe, ni insuffisamment.

 MANTENIMIENTO

**ADVERTENCIA:** Para evitar lesiones personales, siempre apague y desenchufe el compresor y alivie toda la presión de aire del sistema antes de realizar algún tipo de servicio en el compresor de aire.

El mantenimiento regular asegurará una operación sin problemas. Su compresor de aire con alimentación eléctrica representa lo mejor en ingeniería y construcción; sin embargo, aún la maquinaria de mejor calidad requiere un mantenimiento periódico. Los elementos enumerados a continuación deben inspeccionarse de manera regular.

Spanish DESAGÜE DEL TANQUE

La condensación se acumulará en el tanque. Para evitar la corrosión del tanque desde el interior, esta humedad debe ser drenada al final de cada día de trabajo. Asegúrese de utilizar protección ocular. Alivie la presión de aire en el sistema y abra la llave de descompresión que se encuentra en el fondo del tanque para drenar.

 VERIFICACIÓN DEL NIVEL DE ACEITE

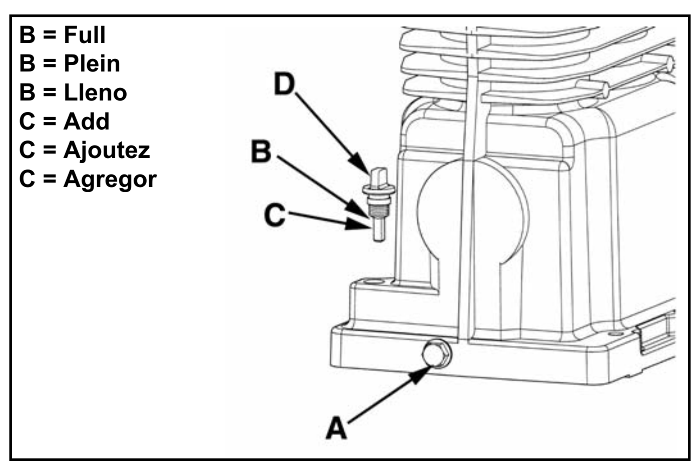
Saque la varilla de aceite (vea **D**) y cerciórese de que el nivel del aceite se encuentre entre las marcas de Agregar (vea **C**) y Lleno (vea **B**). Vuelva a poner la varilla de aceite.

**NOTA:** Use aceite sintético no-detergente para el compresor de aire.

 CAMBIO DE ACEITE

Quite el tapón de aceite (vea **A**) y deje salir el aceite hasta que empiece a gotear, luego vuelva a poner el tapón. Añada aceite para compresor (534 ml) hasta que se encuentre entre las marcas Lleno (vea **B**) y Agregar (vea **C**) cuando la varilla de aceite (vea **D**) se haya introducido completamente en el orificio. Nunca se debe poner demasiado ni muy poco aceite en la bomba.

**B = Full**
**B = Plein**
**B = Lleno**
**C = Add**
**C = Ajoutez**
**C = Agregor**



##  BELT TENSION AND PULLEY ALIGNMENT

 **WARNING:** To avoid personal injury, always shut off and unplug the compressor and relieve all air pressure from the system before performing any service on the air compressor.

**NOTE:** Drive belt tensioning and pulley alignment are done at the same time. They are discussed separately for clarity.

##  ADJUSTING DRIVE BELT TENSION

Proper belt tension and pulley alignment must be maintained for maximum drive efficiency and belt life. The correct tension exists if a deflection (see **A**) of 1/2” (13 mm) occurs by placing 5 lb (2.3 kg) of force (see B) midway between the motor pulley and the pump flywheel. This deflection can be adjusted by the following procedure. The pulley should be carefully aligned with the flywheel, and all setscrews should be kept tight.

1. Remove the belt guard.
2. Loosen the motor mounting bolts.
3. Shift the motor to the point where the correct deflection exists.
4. Retighten the motor mounting bolts.
5. Check to ensure that the tension remained correct.
6. Reinstall the belt guard. All moving parts must be guarded.

##  TENSION DE LA COURROIE ET ALIGNEMENT DE LA POULIE

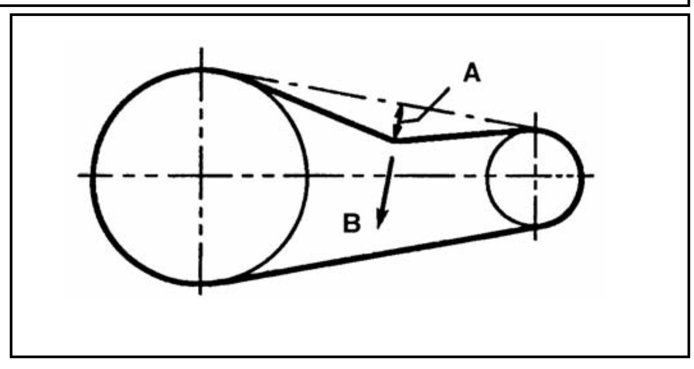
 **AVERTISSEMENT:** Pour écarter les risques de blessures, arrêtez et débranchez toujours le compresseur et libérez toute la pression d'air dans le circuit avant de procéder à son entretien.

**REMARQUE :** La tension de la courroie et l'alignement de la poulie se font simultanément. Chaque procédure est décrite séparément par souci de clarté.

##  RÉGLAGE DE LA TENSION DE LA COURROIE D'ENTRAÎNEMENT

Pour une efficacité d'entraînement et une durée de vie maximales de la courroie, l'alignement de la poulie et la tension de la courroie doivent être maintenus. La tension est correcte en présence d'un fléchissement (**A**) de 13 mm (1/2") après l'application d'une force (**B**) de 2,3 kg (5 lb) à mi-distance entre la poulie du moteur et le volant-moteur de la pompe. Ce fléchissement peut être réglé en procédant comme suit. La poulie doit être soigneusement alignée sur le volant-moteur et toutes les vis d'arrêt doivent être serrées.

1. Enlevez le garde-courroie.
2. Desserrez les boulons de montage du moteur.
3. Décalez le moteur jusqu'au point où le fléchissement correct est obtenu.
4. Resserrez les boulons de montage du moteur.
5. Assurez-vous que la tension reste correcte.
6. Réinstallez le garde-courroie. Toutes les pièces en mouvement doivent être protégées par une sécurité.




## TENSIÓN DE LA CORREA Y ALINEACIÓN DE LA POLEA

 **ADVERTENCIA:** Para evitar lesiones personales, siempre apague y desenchufe el compresor y alivie toda la presión de aire del sistema antes de realizar algún tipo de servicio en el compresor de aire.

**NOTA:** El ajuste de la tensión de la correa de transmisión y la alineación de la polea se realizan al mismo tiempo. Se explican por separado para mayor claridad.

## AJUSTE DE LA TENSIÓN DE LA CORREA

Se debe mantenerse la tensión correcta de la correa y la alineación adecuada de la polea para obtener una máxima eficiencia de accionamiento y vida útil de la correa. La tensión es correcta si ocurre una deflexión (vea **A**) de 13 mm (1/2") al colocar 2,3 kg (5 lb) de fuerza (vea **B**) en el medio entre la polea del motor y el volante del compresor. Esta deflexión puede ajustarse mediante el procedimiento siguiente. La polea debe alinearse cuidadosamente con el volante y todos los tornillos de fijación deben mantenerse ajustados.

1. Retire el protector de la correa.
2. Afloje los pernos de montaje del motor.
3. Desplace el motor hasta el punto en el cual exista la deflexión correcta.
4. Vuelva a ajustar los pernos de montaje del motor.
5. Verifique para asegurarse de que la tensión se mantuvo correcta.
6. Vuelva a instalar el protector de la correa. Todas las piezas móviles deben estar protegidas.

 English

## PULLEY ALIGNMENT

To check pulley alignment, remove the belt guard and place a straightedge (see **A**) against the pump flywheel (see **B**). Measure and record the distance from the straightedge to the edge of the drive belt at point C. Then measure the distance from the straightedge to the edge of the drive belt again at points D and E. Both distances should be the same as at point C. If D or E are different from C, there is a misalignment which must be corrected before the compressor is run. To correct a pulley misalignment, use the following procedure.

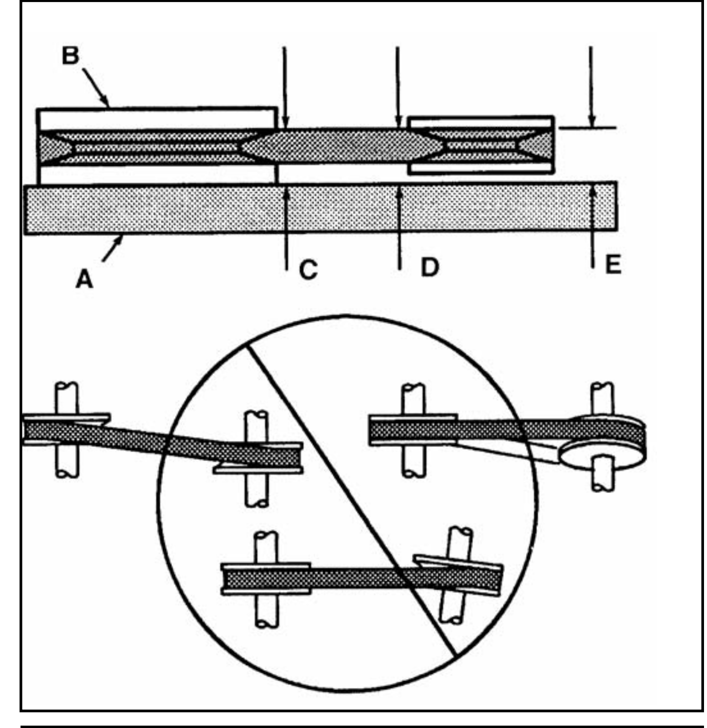
1. Remove the belt guard.
2. Loosen the motor mounting bolts.
3. Loosen the setscrew on the motor pulley.
4. Align the motor pulley with the pump flywheel (**C = D = E**).
5. Retighten the motor pulley setscrew.
6. Adjust the proper belt tension.
7. Retighten the motor mounting bolts.
8. Reinstall the belt guard. All moving parts must be guarded.

 French

## ALIGNEMENT DE LA POULIE

Pour vérifier l'alignement de la poulie, placez une règle (**A**) contre le volant-moteur du compresseur (**B**). Mesurez et notez la distance entre la règle et le bord de la courroie d'entraînement au point C. Mesurez ensuite de nouveau la distance entre la règle et le bord de la courroie d'entraînement aux points D et E. Les deux distances doivent correspondre à la même distance qu'en C. Si D ou E est différent de C, il existe un défaut d'alignement qu'il faut corriger avant de faire fonctionner le compresseur. Pour corriger un défaut d'alignement de la poulie, procédez comme suit :

1. Enlevez le garde-courroie.
2. Desserrez les boulons de montage du moteur.
3. Desserrez la vis d'arrêt sur la poulie du moteur.
4. Alignez la poulie du moteur sur le volant-moteur de la pompe (**C = D = E**).
5. Resserrez la vis d'arrêt de la poulie du moteur.
6. Réglez correctement la tension de la courroie.
7. Resserrez les boulons de montage du moteur.
8. Réinstallez le garde-courroie. Toutes les pièces en mouvement doivent être protégées par une sécurité.




Spanish

## ALINEACIÓN DE LA POLEA

Para verificar la alineación de la polea, retire el protector de la correa y coloque una regla (vea **A**) contra el volante de la bomba (vea **B**). Mida y registre la distancia desde la regla al borde de la correa de transmisión en el punto C. Luego mida la distancia desde la regla al borde de la correa de transmisión nuevamente en los puntos D y E. Ambas distancias deben ser iguales a la del punto C. Si D o E resultan distintas de C, existe una mala alineación que debe ser corregida antes de hacer funcionar el compresor. Para corregir una mala alineación de la polea, aplique el procedimiento siguiente.

1. Retire el protector de la correa.
2. Afloje los pernos de montaje del motor.
3. Afloje el tornillo de fijación de la polea del motor.
4. Alinee la polea del motor con el volante de la bomba (**C = D = E**).
5. Vuelva a ajustar el tornillo de fijación de la polea del motor.
6. Ajuste la tensión correcta de la correa.
7. Vuelva a ajustar los pernos de montaje del motor.
8. Vuelva a instalar el protector de la correa. Todas las piezas móviles deben quedar protegidas.

## MAINTENANCE \ ENTRETIEN \ MANTENIMIENTO



### CLEANING THE AIR FILTER

A dirty air filter will reduce the compressor's performance and life. To avoid any internal contamination of the pump, the filter should be cleaned frequently, and replaced on a regular basis. Felt filters should be cleaned in warm, soapy water, rinsed, and allowed to air dry before reinstallation. Paper filters should be replaced when dirty. Do not allow the filter to become filled with dirt or paint. If the filter becomes filled with paint, it should be replaced. Direct exposure to dirty conditions or painting areas will void your warranty.



### CHECKING THE RELIEF VALVE

Pull the relief valve daily to ensure that it is operating properly and to clear the valve of any possible obstructions.



### TESTING FOR LEAKS

Check that all connections are tight. A small leak in any of the hoses, transfer tubes, or pipe connections will substantially reduce the performance of your air compressor. If you suspect a leak, spray a small amount of soapy water around the area of the suspected leak with a spray bottle. If bubbles appear, repair or replace the faulty component. Do not overtighten any connections.



### STORAGE

Before storing the compressor for a prolonged period, use an air blow gun to clean all dust and debris from the compressor. Disconnect the power cord and coil it up. Pull the pressure relief valve to release all pressure from the tank. Drain all moisture from the tank. Clean the filter element and filter housing; replace the element if necessary. Drain the oil from the pump crankcase and replace it with new oil. Cover the entire unit to protect it from moisture and dust.



### NETTOYAGE DU FILTRE À AIR

Un filtre à air sale réduira les performances et la durée de vie du compresseur. Pour éviter toute contamination interne de la pompe, le filtre doit être nettoyé fréquemment et remplacé régulièrement. Les filtres en feutre doivent être nettoyés dans de l'eau savonneuse tiède. Les filtres en papier doivent être remplacés quand ils sont sales. Il ne faut pas que les filtres soient remplis de saletés ou de peinture. Si le filtre se remplit de peinture, remplacez-le. Votre garantie sera annulée si l'appareil est directement exposé à des saletés et de la peinture.



### VÉRIFICATION DE LA SOUPAPE DE DÉCHARGE

Tirez chaque jour sur la soupape de décharge pour vous assurer qu'elle fonctionne correctement et éliminer toutes les obstructions éventuelles.



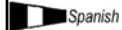
### ESSAI D'ÉTANCHÉITÉ

Assurez-vous que tous les raccords sont serrés. Le rendement de votre compresseur peut être réduit de manière significative en présence d'une petite fuite d'air dans les tuyaux flexibles, les tubes de transfert ou les raccords de tuyauterie. Si vous suspectez une fuite, vaporisez un peu d'eau savonneuse autour de la zone. Si des bulles apparaissent, réparez ou remplacez le composant défectueux. Ne serrez pas trop.



### ENTREPOSAGE

Avant d'entreposer le compresseur pour une période prolongée, utilisez une soufflette pour nettoyer toute la poussière et tous les débris du compresseur. Débranchez le cordon d'alimentation et enroulez-le. Tirez sur la soupape de décharge pour libérer toute la pression dans le réservoir. Évacuez toute l'humidité du réservoir. Nettoyez les éléments et le boîtier du filtre ; remplacez les éléments au besoin. Vidangez l'huile du carter de la pompe et remplacez-la par de l'huile neuve. Couvrez tout l'appareil pour le protéger de l'humidité et de la poussière.



### LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE

Un filtro de aire sucio reducirá el rendimiento y la vida útil del compresor. Para evitar cualquier contaminación interna de la bomba del compresor, el filtro debe limpiarse frecuentemente y reemplazarse de manera regular. Los filtros de fieltro deben limpiarse en agua jabonosa tibia. No permita que los filtros se llenen de suciedad ni pintura. Si el filtro se llena de pintura, deberá reemplazarse. La exposición directa a condiciones de suciedad y zonas en las que estén pintando anularán su garantía.



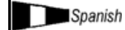
### REVISIÓN DE LA VÁLVULA DE ALIVIO

Tire de la válvula de alivio todos los días para asegurarse de que esté operando correctamente y para eliminar cualquier obstrucción posible de la misma.



### DETECCIÓN DE FUGAS

Compruebe que todas las conexiones estén ajustadas. Una pequeña fuga en cualquiera de las mangueras, tubos de transferencia o tubería reducirá de manera substancial el rendimiento de su compresor de aire. Si sospecha la existencia de una fuga, rocíe una pequeña cantidad de agua jabonosa alrededor de la zona con una botella rociadora. Si aparecen burbujas, selle y ajuste nuevamente la conexión. No ajuste demasiado.



### ALMACENAMIENTO

Antes de almacenar el compresor durante períodos prolongados, use un soplete de aire para limpiar todo el polvo y suciedad del compresor. Desconecte el cordón eléctrico, enrollándolo. Tire de la válvula de alivio de la presión para liberar toda la presión del tanque. Elimine toda la humedad del tanque. Limpie los elementos y el alojamiento del filtro; reemplácelos si fuera necesario. Drene el aceite del cárter de la bomba y reemplácelo con aceite nuevo. Cubra toda la unidad para protegerla de la humedad y del polvo.



# SERVICE INTERVAL

Perform the following maintenance at the intervals indicated below.

**Inspect and clean air filter . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .Daily**
**Check pump oil level . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .Daily**
**Change pump oil . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . Every 100 operating hours**
**. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .*Use synthetic, non-detergent air compressor oil.***
**Operate the pressure relief valves . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .Daily**
**Check belt tension . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . Every 100 operating hours**
**Drain tank . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .Daily**
**Check and tighten all bolts . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .Every 100 operating hours**
**(Do not overtighten)**



# ENTRETIEN PÉRIODIQUE

Effectuez l’entretien suivant aux intervalles indiqués ci–dessous.

**Inspectez et nettoyez le filtre à air . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .Chaque jour**
**Vérifiez le niveau d'huile de la pompe . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .Chaque jour**
**Changez l'huile de la pompe . . . . . . . . . . . . . .Toutes les 100 heures de fonctionnement**
**. . . .*Utilisez uniquement une huile synthétique pour air-compresseur non-détergente.***
**Faites fonctionner les**
**-soupapes de décharge . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .Chaque jour**
**Vérifiez la tension de la courroie . . . . . . . . . .Toutes les 100 heures de fonctionnement**
**Vidangez le réservoir . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .Chaque jour**
**Vérifiez et serrez tous les boulons . . . . . . . .Toutes les 100 heures de fonctionnement**
**. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .(Ne les serrez pas trop)**



# INTERVALOS DE SERVICO

Realice el mantenimiento siguiente a los intervalos indicados a continuación.

**Inspección y limpieza del filtro de aire de entrada . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .A diario**
**Verificación del nivel de aceite en la bomba . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .A diario**
**Cambio del aceite de la bomba . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .Cada 100 horas de operación**
**. . . . . . . . . . . . . . . . . . .*Use aceite sintético no-detergente para el compressor de aire.***
**Operación de todas las válvulas**
**de alivio de la presión . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .A diario**
**Verificación de la tensión de las correas . . . . . . . . . . . . . .Cada 100 horas de operación**
**Drenaje del tanque . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .A diario**
**Verificación y ajuste de todos los pernos**
**(no ajuste demasiado) . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .Cada 100 horas de operación**

# TROUBLESHOOTING CHART

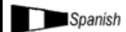
**Note: Troubleshooting problems may have similar causes and solutions.**

| PROBLEM | POSSIBLE CAUSE | SOLUTION |
|---|---|---|
| **Excessive current draw trips circuit breaker of motor reset switch** | Low voltage/motor overload | Check that power supply is adequate and that compressor is on a dedicated circuit. If using extension cord, try using without. If compressor is connected to a circut protected by a fuse, use dual element time delay fuses (Buss Fusetron type "T" only). |
| | Drive belt too tight | Readjust belt tension |
| | Restricted air passages | Inspect and replace transfer tubes or check valve, as required. |
| **Compressor stalls** | Low voltage motor | Furnish adequate power. |
| | Bad check valve | Replace the check valve. |
| | Seized pump | Contact authorized service center. |
| **Low discharge pressure** | Air leaks | Tighten or replace leaking fittings or connections. Do not overtighten. |
| | Leaking valves | Contact authorized service center. |
| | Restricted air intake | Clean or replace air filter element(s). |
| | Blown gaskets | Contact authorized service center. |
| | Worn piston rings or cylinder | Contact authorized service center. |
| **Compressor pump knocking** | Loose engine pulley or compressor flywheel | Retighten pulley and flywheel. Check alignment. |
| | Low oil level in pump crankcase | Keep oil at proper level at all times. |
| | Excess carbon on valves or top of piston | Contact authorized service center. |
| **Oil in discharge air** | Worn piston rings or cylinder | Contact authorized service center. |
| | Restricted air intake | Clean or replace the air filter element(s). |
| | Oil level too high | Reduce to proper level. |
| **Overheating** | Poor ventilation | Relocate compressor to an area with cool, dry, well circulated air, at least 12 in. from nearest wall. |
| | Dirty cooling surfaces | Clean all cooling surfaces thoroughly. |
| | Restricted air passages | Replace transfer tubes and/or unloader. |
| **Excessive belt wear** | Pulley out of alignment | Realign pulley with compressor flywheel. |
| | Improper belt tension | Readjust. |
| | Pulley wobbles | Replace the pulley and check for a damaged crankshaft or flywheel. |
| **Compressor won't start in cold temperatures** | Too much back pressure in tank | Open petcock when starting motor. |
| | 40W oil in crankcase | Use synthetic, non-detergent air compressor oil. |
| | Compressor too cold | Move compressor to a warmer location. |

# DÉPANNAGE

**Remarque : Les problémes de dépannage peuvent avoir des causes et des solutions similaires.**

| PROBLÈME | CAUSE POSSIBLE | SOLUTION |
|---|---|---|
| **Le prélèvement excessif de courant cause le déclenchement du disjoncteur ou de l'interrupteur de remise en marche du moteur** | Tension insuffisante/surcharge du moteur | Vérifiez que l'alimentation est adéquate et que le compresseur est branché sur un circuit séparé. Vérifiez que le compresseur est branché sur son propre circuit. Si une rallonge est utilisée, essayez sans utiliser la rallonge. Si le compresseur est branché sur un circuit protégé par un fusible, utilisez des fusibles temporisés à double élément (Buss Fusetron de type «T» seulement). |
| | Courroie d'entraînement trop serrée | Réajustez la tension de la courroie. |
| | Passages d'air colmatés | Inspectez et remplacez les tubes de transfert ou la soupape d'arrêt, selon les besoins. |
| **Le compresseur cale** | Tension insuffisante vers le moteur | Fournissez une puissance adéquate. |
| | Soupape d'arrêt défectueuse | Remplacez la soupape d'arrêt. |
| | Grippage de la pompe | Contactez le centre d'entretien agréé. |
| **Pression de décharge insuffisante** | Fuites d'air | Serrez ou remplacez les raccords ou les connexions qui ne sont pas étanches. Ne serrez pas trop. |
| | Fuites des soupapes | Contactez le centre d'entretien agréé. |
| | Admission d'air colmatée | Nettoyez ou remplacez le ou les élément(s) du filtre à air. |
| | Joints éclatés | Contactez le centre d'entretien agréé. |
| | Usure des segments de piston ou du cylindre | Contactez le centre d'entretien agréé. |
| **Cognement de la pompe** | Poulie du moteur ou volant-motoeur desserré | Resserrez la poulie et le volant-moteur. Vérifiez l'alignement. |
| | Niveau d'huile trop bas dans le carter de la pompe | Maintenez le niveau d'huile jusqu'au repère maximum en permanence. |
| | Excès de calamine sur les soupapes ou sur le haut du piston | Contactez le centre d'entretien agréé. |
| **Huile dans l'air évacué** | Usure des segments de piston ou du cylindre | Contactez le centre d'entretien agréé. |
| | Admission d'air colmatée | Nettoyez ou remplacez le ou les élément(s) du filtre à air. |
| | Niveau d'huile trop élevé | Ramenez au niveau correct. |
| **Surchauffe** | Mauvaise aération | Placez le compresseur dans un endroit frais, sec et bien aéré, à une distance de 30 cm (12 po.) du mur le plus proche. |
| | Surfaces de refroidissement sales | Nettoyez entièrement toutes les surfaces de refroidissement. |
| | Passages d'air colmatés | Remplacez les tubes de transfert et/ou le régulateur de pression. |
| **Usure excessive de la courroie** | Défaut d'alignement de la poulie | Réalignez la poulie sur le volant-moteur du compresseur. |
| | Tension de courroie incorrecte | Réajustez. |
| | Oscillation de la poulie | Remplacez la poulie et vérifiez que le vilebrequin ou le volant-moteur n'est pas endommagé. |
| **Le compresseur ne démarre pas quand i fait froid** | Trop de pression de refoulement dans le réservoir | Ouvrez le robinet de purge quand vous mettez en marche le moteur. |
| | Huile 40W dans le carter-moteur | Utilisez uniquement une huile synthétique pour air-compresseur non-détergente. |
| | Le compresseur est trop froid | Placez le compresseur dans un endroit plus chaud. |



# CUADRO DE DETECCIÓN DE FALLOS

**Nota: Los problemas de detección de fallos pueden tener causas y soluciones similares.**

| PROBLEMA | CAUSA POSIBLE | SOLUCIÓN |
|---|---|---|
| **Consumo excesivo de la corriente hace saltar el cortacircuito o el interruptor de restablecimiento del motor** | Volaje bajo/sobrecarga del motor | Verifique que el suministro de energía sea el adecuado y que el compresor se encuentre conectado en un circuito exclusivo. Si está usando un cordón prolongador, intente utilizar el equipo sin el mismo. Si el compresor de aire se conecta a un circuito protegido por un fusible, utilice fusibles temporizados de doble elemento (sólo Buss Fusetron tipo "T"). |
| | Correa de transmisión demasiado ajustada | Vuelva a ajustar la tensión de la correa. |
| | Pasajes de aire restringidos | Inspeccione y reemplace los tubos de transferencia o la válvula de retención, según sea necesario. |
| **Se detiene el compresor** | Bajo voltaje al motor | Suministre la energía adecuada. |
| | Válvula de retención dañada. | Reemplace la válvula de retención. |
| | Bomba tomada | Póngase en contacto con el centro de servicio autorizado. |
| **Baja presión de descarga** | Fugas de aire | Ajuste o reemplace los accesorios o las conexiones con fugas. No a priete demasiado. |
| | Válvulas con fugas | Póngase en contacto con el centro de servicio autorizado. |
| | Entrada de aire restringida | Limpie o reemplace los elementos del filtro de aire. |
| | Juntas salidas | Póngase en contacto con el centro de servicio autorizado. |
| | Anillos del pistón o cilindro desgastados | Póngase en contacto con el centro de servicio autorizado. |
| **Golpeteo de la bomba del compresor** | Polea del motor o volante del compresor suelto | Vuelva a ajustar la polea y el volante. Verifique la alineación. |
| | Bajo nivel de aceite en el cárter de la bomba | Mantenga el nivel adecvado de aceite en todo momento. |
| | Demasiado carbón en las válvulas o en la parte superior del pistón | Póngase en contacto con el centro de servicio autorizado. |
| **Aceite en el aire de descarga** | Anillos de pistón o cilindros desgastados | Póngase en contacto con el centro de servicio autorizado. |
| | Entrada de aire restringida | Limpie o reemplace los elementos del filtro. |
| | Nivel de aceite demasiado alto | Reduzca hasta el nivel adecuado. |
| **Sobrecalentamiento** | Mala ventilación | Vuelva a ubicar el compresor en una zona con aire fresco, seco y bien circulado, por lo menos a 30 cm (12") de la pared más cercana. |
| | Superficies de enfriamiento sucias | Limpie muy bien todas las superficies de enfriamiento. |
| | Pasajes de aire restringidos | Cambie los tubos de transferencia y/o el descargador. |
| **Desgaste excesivo de la correa** | La polea está desalineada | Vuelva a alinear la polea con el volante del compresor. |
| | Mala tensión de la correa | Vuelva a ajustar. |
| | La polea se tambalea | Reemplace la polea y verifique si el eje o el volante está dañado. |
| **El compresor no arrance en temperaturas frías** | Demasiada contrapresión en el tanque | Abra la llave de desconpresión al arrancar el motor. |
| | Aceite de 40W en el càrter | Use aceite sintético no-detergente para el compressor de aire. |
| | El compresor está demasiado frío | Mueva el compresor a un lugar más cálido. |

## GLOSSARY OF TERMS

**CFM**
Cubic feet per minute; a unit of measure of air flow.

**PSI**
Pounds per square inch; a unit of measure of air pressure.

**Kick-in pressure**
Factory set low pressure point that starts the compressor to repressurize the tank to a higher pressure.

**Kick-out pressure**
Factory set high pressure point that stops the compressor from increasing the pressure in the tank above a certain level.

**Well-ventilated**
A means of providing fresh air in exchange for dangerous exhaust or vapors.

**Dedicated circuit**
An electrical circuit reserved for the exclusive use of the air compressor.

**ASME**
American Society of Mechanical Engineers.
Indicates that the components are manufactured, tested and inspected to the specifications set by ASME.


**CSA**
**Canadian Standards Association**
Indicates that the products that have this marking have been manufactured, tested and inspected to standards that are set by CSA.


**Canadian Standards Association (USA)**
Indicates that the products that have this marking have been manufactured, tested and inspected to standards that are set by CSA. These products also conform to U.L. standard 1450.



## GLOSSAIRE DES TERMES

**CFM**
Pieds cubes par minute ; une unité de mesure de débit d'air.

**Bar**
Unité de mesure de pression d'air.

**Pression d'ouverture**
Point de pression bas réglé en usine qui met en marche le moteur de la pompe pour remettre sous pression l'air dans le réservoir.

**Pression d'arrêt**
Point de pression haut réglé en usine qui arrête le moteur de la pompe et la hausse de pression dans le réservoir au-delà d'un certain niveau.

**Bien aéré**
Qualifie un endroit où les gaz d'échappement ou les vapeurs sont remplacés par de l'air frais.

**Circuit réservé**
Circuit électrique réservé exclusivement au compresseur d'air.

**ASME**
American Society of Mechanical Engineers (Société américaine des ingénieurs mécaniciens)
Indique que les composants sont fabriqués, testés et examinés selon les normes définies par l'ASME.


**CSA**
**L'association canadienne de normes**
Indique que les produits qui font avoir examinée cette inscription avoir été fabriquée, testée et aux normes qui sont fixées par CSA.


**L'association canadienne de normes (Etats-Unis)** Indique que les produits qui font avoir fabriqué cette inscription, testé et examiné aux normes qui sont fixées par CSA. Ces produits se conforment également à la norme 1450 d'cU.l..



## GLOSARIO DE TERMINOS

**l/min**
Litros por minuto; una unidad de la medida de flujo de aire.

**Bar**
Es una unidad de medida de la presión del aire.

**Presión de conexión**
Punto de presión baja fijado en fábrica que arranca el motor de la bomba para volver a presurizar el tanque de aire a una presión más elevada.

**Presión de desconexión**
Punto de presión alta fijado en fábrica que impide que el motor de la bomba aumente la presión en el tanque por encima de un cierto nivel.

**Bien ventilado**
Un medio de proveer aire fresco para contrarrestar el escape de gases o los vapores peligrosos.

**Circuito dedicado**
Un circuito eléctrico reservado para uso exclusivo del compresor de aire.

**ASME**
American Society of Industrial Engineers.
Indica que los componentes se fabricaron, probaron y examinaron de acuerdo con las especificaciones establecidas por ASME


**CSA**
**La asociación canadiense de los estándares**
Indica que los productos que hacen esta marca haber sido fabricados, haber sido probados y haber examinado a los estándares que son fijados por CSA.


**La asociación canadiense de los estándares (los E.E.U.U.)**
Indica que los productos que hacen esta marca haber fabricado, probado y examinado a los estándares que son fijados por CSA. Estos productos también se conforman con el estándar 1450 de U.L..

Made in USA with domestic and foreign components
Fabriqué aux États – Unis à l'aide de composants de l'intérieur et de l'étranger
Hecho en EE.UU.con componentes domésticos y extranjeros


Division of MAT Industries, LLC.
Springfield, MN 56087

**1-888-895-4549**